

Montageanleitung – D  
 Mounting Instruction – E  
 Szerelési útmutató - HU  
 Návod k montáži vany – CZ  
 Instrucțiuni de montaj – RO  
 Uputi za upotrebu – HR  
 Navodilo za monta o kadi – SLO  
 Návod na montáž - SK

# Dampfduschkabine mit Radio und Beleuchtung



Sanotechnik GesmbH & CoKG  
 Industriestraße 5  
 A-2752 Wöllersdorf  
 Tel.: 0043/2622/421 93-0  
 Fax: 0043/2622/421 93-6  
 Email: [office@sanotechnik.at](mailto:office@sanotechnik.at)  
[www.sanotechnik.com](http://www.sanotechnik.com)

*Symbolfoto*

Sanotechnik RUMÄNIEN S.R.L.  
 RUMÄNIEN  
 Sos. Bucuresti-Ploiesti DN 1  
 RO-077167 Zona Snagov  
 Tel.: +40 21 350 13 43  
 Fax: +40 21 350 13 44  
[office@sanotechnik.ro](mailto:office@sanotechnik.ro)  
[www.sanotechnik.ro](http://www.sanotechnik.ro)  
[dimana\\_pappas@mail.bg](mailto:dimana_pappas@mail.bg)

SANOTECHNIK d.o.o.  
 SLOVENIJA  
 Stritarjeva ulica 24  
 SI-2000 Maribor  
 Tel.: +386 2/421 33 50  
 Fax: +386 2/421 33 58  
[info@sanotechnik.si](mailto:info@sanotechnik.si)  
[www.sanotechnik.si](http://www.sanotechnik.si)

SANOTECHNIK Hungária Kft.  
 HUNGARY  
 Nagytétényi út 112  
 H-1222 Budapest  
 Tel.: +36 1/424 06 70  
 Fax: +36 1/424 06 79  
[info@sanotechnik.hu](mailto:info@sanotechnik.hu)  
[www.sanotechnik.hu](http://www.sanotechnik.hu)

SAN-TECHNIK s.r.o.  
 TSCHECHIEN  
 Přímětice 312  
 CZ-66904 Znojmo 4  
 Tel.: +420/515 227 983  
 Fax: +420/515 227 141  
[info@sanotechnik.cz](mailto:info@sanotechnik.cz)  
[www.sanotechnik.cz](http://www.sanotechnik.cz)

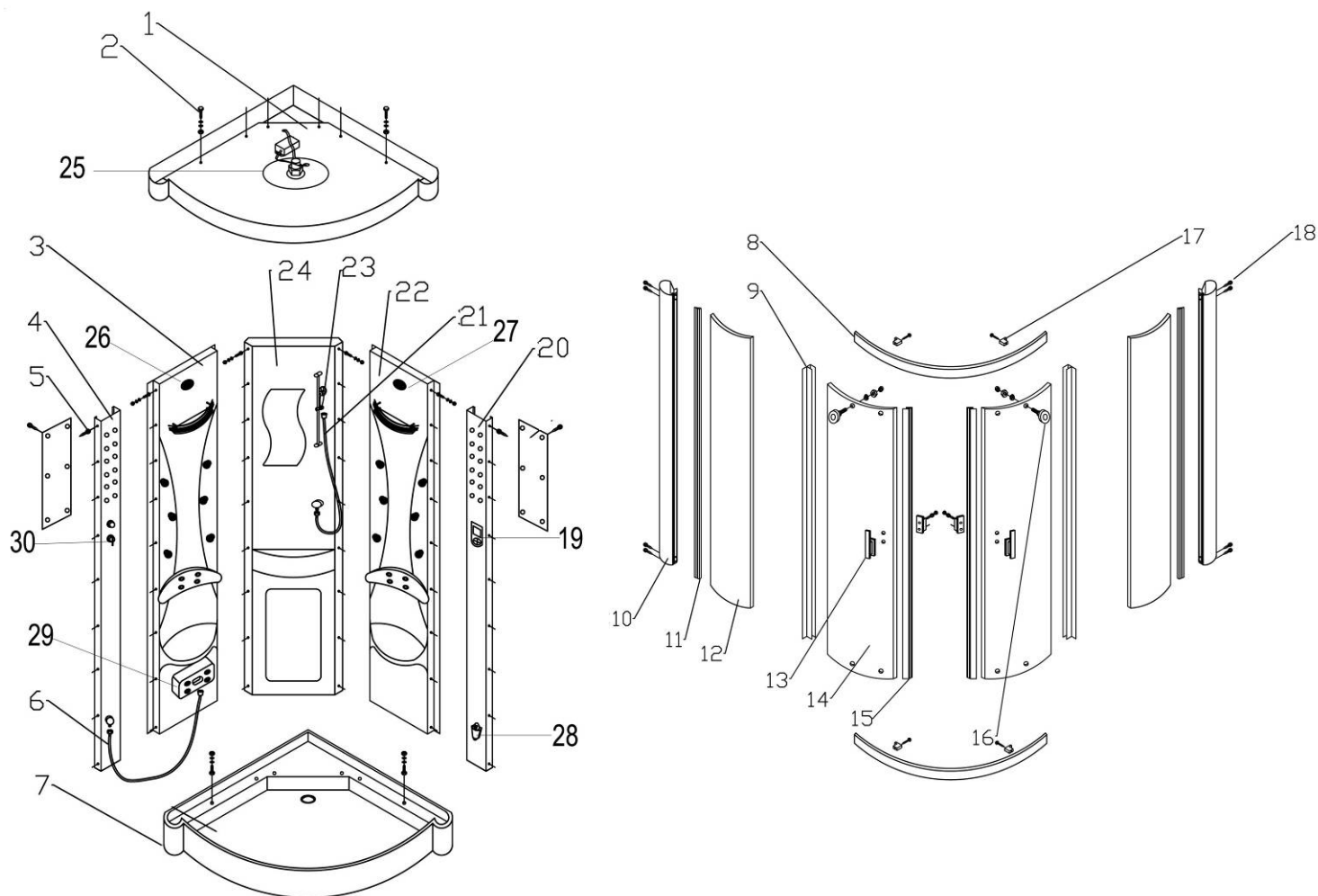
SANOTECHNIK Maurod  
 SLOWAKEI  
 Sládkovičova 69  
 SK-953 01 Zlaté Moravce  
 Tel.: +421/376 426 245  
 Fax: +421/376 426 246  
[maurod@maurod.sk](mailto:maurod@maurod.sk)  
[www.sanotechnik.sk](http://www.sanotechnik.sk)

FORMATIC Ltd.  
 BULGARIA  
 3, Georgi Benev St.  
 BG-4003 Plovdiv  
 P.O. BOX 85  
 Tel.: +359 32/9611 01  
 Fax: +359 32/9611 02

# SANOTECHNIK®

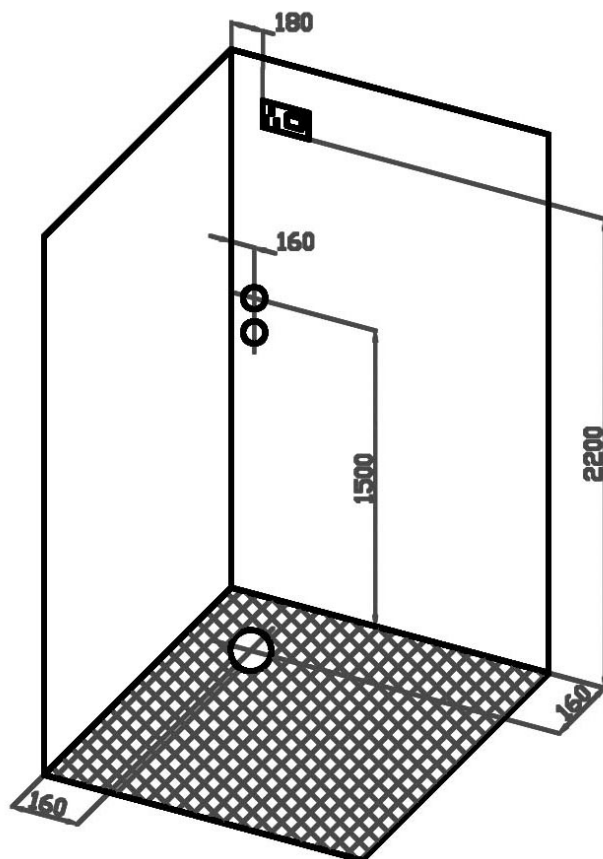
INTERNATIONAL

**Packliste – Packing list - A csomag tartalma – Seznam ČÁSTÍ BALENÍ - COMPONENTE – Lista sestavnih delov - Lista sastavnih djelova**



|    |    | Deutsch                | English                   | Magyar        | Czech                                 | Romanian           | Slovensko               | Hrvatski              | Slovensky                                   |
|----|----|------------------------|---------------------------|---------------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------------------------|
| 1  | 1  | Dach                   | Top cover                 | Tető          | střecha                               | Capac              | pokrov                  | krov                  | Strecha                                     |
| 2  | 48 | Befestigungs-schrauben | Connection screws         | Rögzítőcsavar | spojovací šrouby                      | Suruburi de fixare | Vijaki za pritrdjevanje | Vijci za učvršćivanje | Spojovacie skrutky                          |
| 3  | 1  | Seitenwand             | Side wall                 | Oldalfal      | boční stěna                           | Perete lateral     | stranski panel          | panel sa strane       | Bočná stena                                 |
| 4  | 2  | Profile                | Fixed profiles            | Profil        | spojovací lišta pro pevnou část koutu | Profile            | Profili                 | Profil                | Profil-spojovacia lišta pre pevnú časť kúti |
| 5  | 34 | Schrauben              | Fix screws                | Csavar        | spojovací šrouby                      | Capace ornament    | Vijaki                  | Vijci                 | Spojovacie skrutky                          |
| 6  | 1  | Brauseschlauch         | Shower hose               | Zuhanygéecső  | sprchová hadice                       | Furtun dus         | tuš cev                 | tuš cijev             | Sprchovacia hadica                          |
| 7  | 2  | Brausetasse            | Shower tray               | Zuhanytálca   | sprchová vanička                      | Cadita dus         | tuš kad                 | tuš kada              | Sprchová vanička                            |
| 8  | 2  | U-Profile              | Bend rails                | Vezetősín     | profily pro pojezdy                   | Profile de glisare | U-profil                | U-profil              | U - profily                                 |
| 9  | 2  | Dichtungen             | Anti-water plastic strips | Tömítés       | plastový těsnící pásek                | Chedere            | Tesnila                 | Brtvilo               | Tesnenie - plastový tesniaci pásik          |
| 10 | 2  | Profile                | Fixed profiles            | Fali profil   | spojovací lišta pro pevnou část koutu | Profile            | Profili                 | Profil                | Profil-spojovacia lišta pre pevnú časť kúti |
| 11 | 1  | Dichtung               | Gaskets                   | Tömítés       | těsnění                               | Cheder             | tesnilo                 | brtvilo               | tesnenie                                    |
| 12 | 2  | Glasfixteile           | Fix doors                 | Fix üvegfal   | pevná část koutu                      | Usa fixa           | Stekleni fiksni panel   | Stakleni fiksni panel | Pevná část kútu                             |
| 13 | 2  | Griffe                 | Pair of handels           | Fogantyú      | úchytky                               | Manere             | Ročaji                  | Rukohvati             | Úchytky                                     |

|    |   |                 |                 |                 |                                       |                     |                 |                 |                                             |
|----|---|-----------------|-----------------|-----------------|---------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------|---------------------------------------------|
| 14 | 2 | Schiebetüren    | Sliding doors   | Tolóajtó        | posuvné dveře                         | Uși culisante       | Drсна vrata     | Klizna vrata    | Posuvné dvěre                               |
| 15 | 2 | Magnetdichtung  | Magnetic strip  | Mágnescsík      | magnetické lišty                      | Garnitură magnetică | Magnet. tesnilo | Magnet. Tesnilo | Magnetické tesnenie                         |
| 16 | 8 | Rollen          | Sliding wheel   | Görgők          | kolečka                               | role                | Kolesca         | Kotačičil       | Koliečka                                    |
| 17 | 4 | Plastikhalter   | Plastics        | Műanyag rögzítő | tartó                                 | plastický           | dr              | ák              | Plastové držáky                             |
| 18 | 8 | Schrauben       | Fix screws      | Csavar          | spojovací šrouby                      | Capace ornament     | Vijaki          | Vijci           | Spojovacie skrutky                          |
| 19 | 1 | Kontrollelement | Control panel   | Kezelőpanel     | kontrolní panel                       | Panou de comanda    | Kontrolni elem. | Kontrolni elem. | Kontrolný element                           |
| 20 | 1 | Profile         | Fixed profiles  | Profil          | spojovací lišta pro pevnou část koutu | Profile             | Profili         | Profil          | Profil-spojovacia lišta pre pevnú časť kúti |
| 21 | 1 | Brauseschlauch  | Shower hose     | Zuhanygéecső    | sprchová hadice                       | Furtun dus          | tuš cev         | tuš cijev       | Sprchovacia hadica                          |
| 22 | 1 | Seitenwand      | Side wall       | Oldalfal        | boční stěna                           | Perete lateral      | stranski panel  | panel sa strane | Bočná stena                                 |
| 23 | 1 | Kopfbrause      | Head shower     | Fejzuhany       | sprcha hlavy                          | Cap dispensor dus   | naglavni tuš    | tuš iznad glave | Hlava sprchy                                |
| 24 | 1 | Rückwand        | Back wall       | Hátfal          | zadní stěna                           | Partea din spate    | hrbtni panel    | zadnja panel    | Zadná stena                                 |
| 25 | 1 | Licht           | light           | Világítás       | osvětlení                             | Iluminare           | Luč             | Svjetlo         | Svetlo                                      |
| 26 | 1 | Radio           | radio           | Rádió           | rádio                                 | Radio               | Radio           | Radio           | Rádio                                       |
| 27 | 1 | Ventilator      | Ventilator      | Ventillátor     | ventilátor                            | Ventilator          | Ventilator      | Ventilator      | Ventilátor                                  |
| 28 | 1 | Dampfgenerator  | Steam generator | Gőzgenerátor    | parní generátor                       | Generator de aburi  | Parni generator | Parni generator | parný generátor                             |
| 29 | 1 | Fußmassage      | foot massage    | Lábmasszírozó   | masaz nohou                           | nasaj talpi         | Masaza stopal   | Masaza stopala  | Masáž nôh                                   |
| 30 | 1 | Armatur         | Faucet          | Csapterlep      | armatura                              | Baterie             | armatura        | miješalica      | Batéria                                     |



## INHALTSVERZEICHNIS :

### **MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG**

|                                              | <b>Seite</b> |
|----------------------------------------------|--------------|
| 1) Vorwort .....                             | 2            |
| 2) Montage .....                             | 2            |
| 3) Technische Daten .....                    | 3-8          |
| 4) Elektroinstallation .....                 | 9            |
| 5) Wasserinstallation .....                  | 9            |
| 6) Schaltplan Dampfgenerator .....           | 10           |
| 7) Garantiebestimmungen .....                | 11           |
| 8) Bedienelement .....                       | 12           |
| 10) Betriebsanleitung zu Bedienelement ..... | 12           |

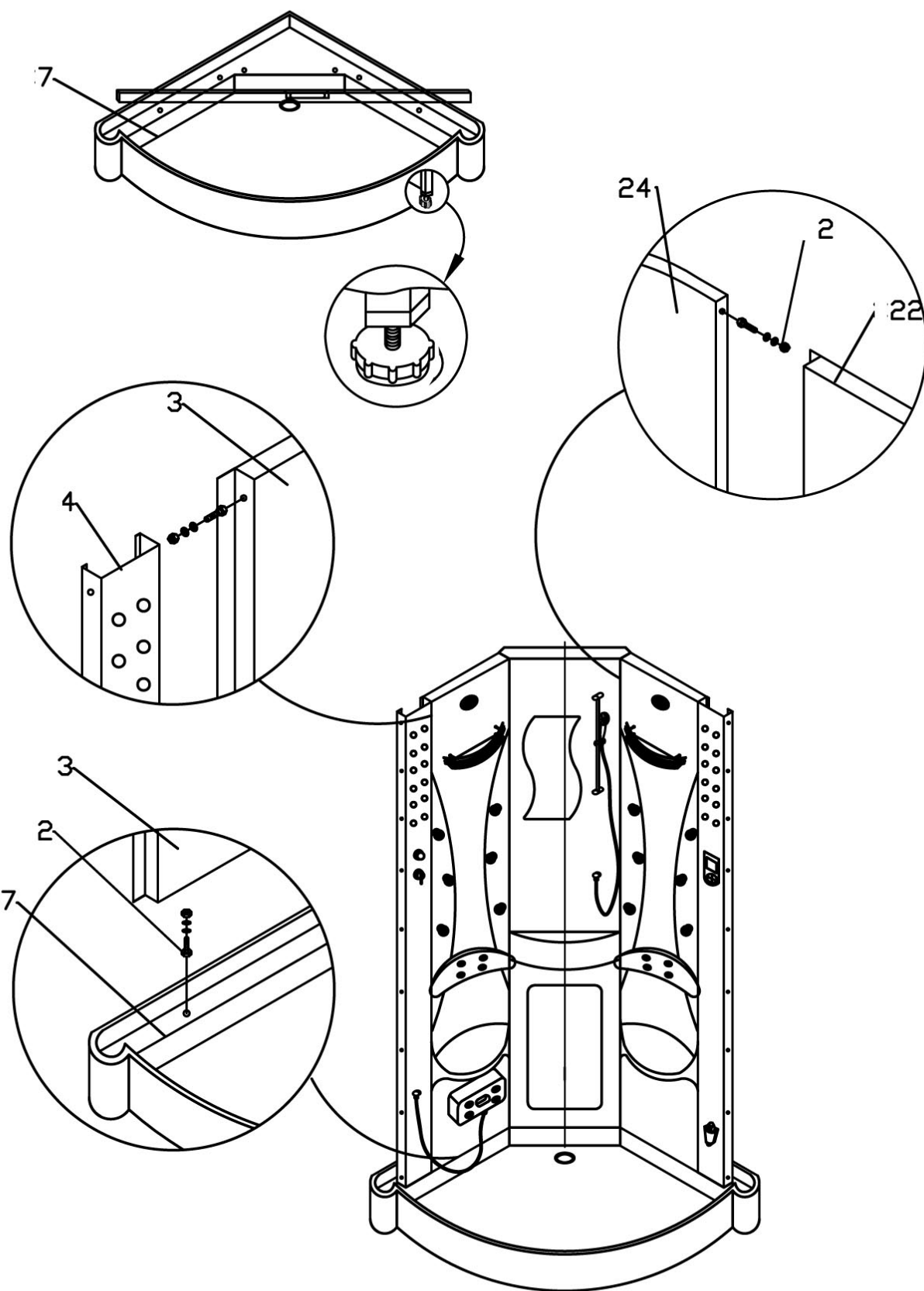
## Vorwort

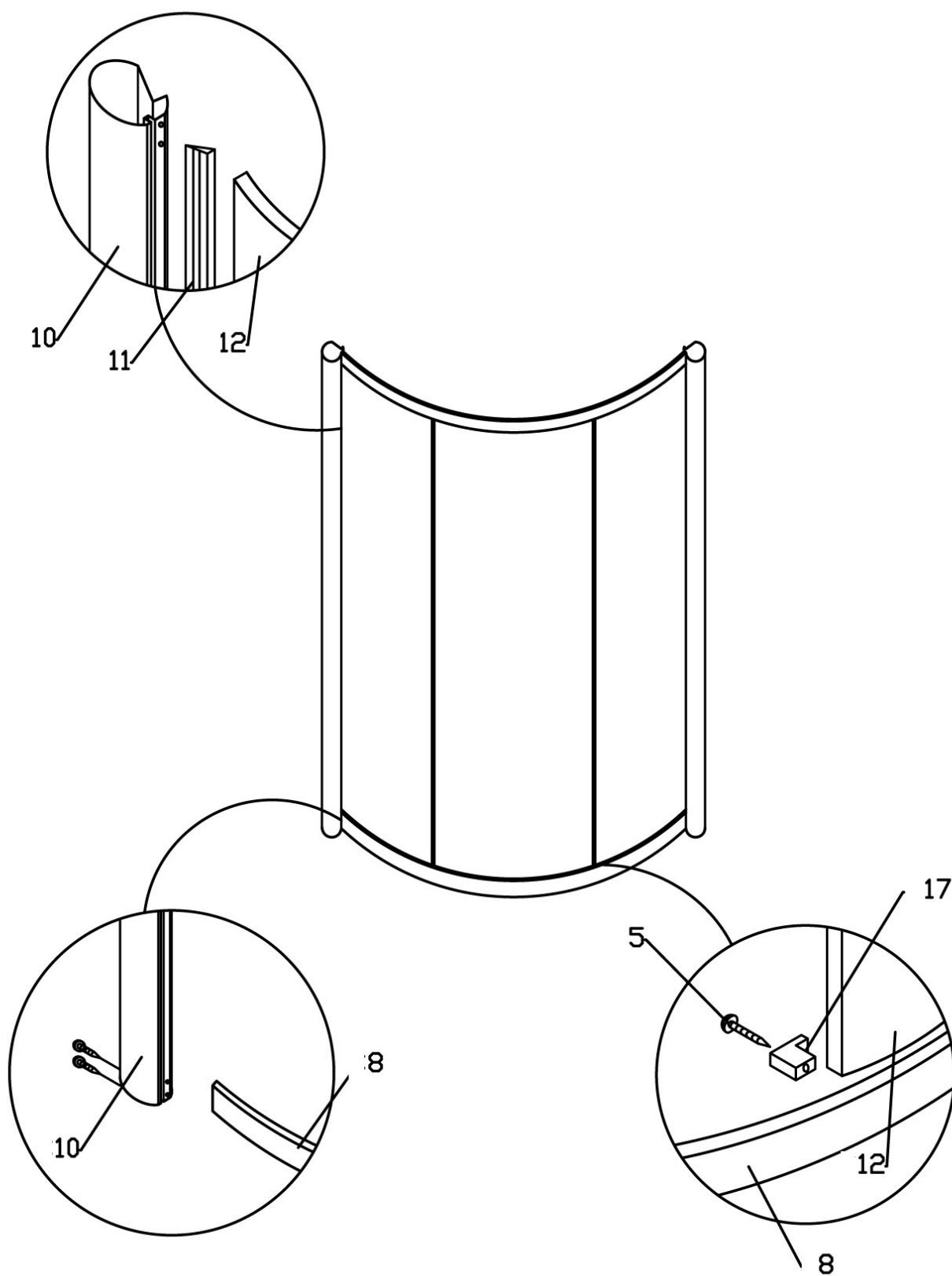
- 1 Bevor Sie die Duschkabine auspacken überprüfen Sie die Verpackung auf eventuelle Schäden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Vor der Montage sind auch alle Teile auf Schäden und auf Vollständigkeit zu überprüfen. Bei Problemen kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. uns zeitgerecht und Sie werden eine zufriedenstellende Antwort bekommen.
- 2 Für die Montage ist folgendes Werkzeug erforderlich: Bohrmaschine, Kreuzschraubenzieher, Wasserwaage, Maßband, Stift, Ringgabelschlüssel.
- 3 Bei geprägtem Glas oder Milchglas ist zu beachten, dass die glatte Seite nach Innen montiert wird.
- 4 Es wird jede Duschkabine werkseitig zu Testzwecken montiert, angeschlossen, getestet und wieder verpackt.
- 5 Die Brausetasse aufstellen und mittels verstellbarer Füße, so einstellen, dass kein Wasser in der Brausetasse bleibt. ACHTUNG: unbedingt testen. Spätere Reklamationen sind ausgeschlossen.
- 6 Die Montage darf nur durch autoritäre Fachfirmen (z.B. Installateur) durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. (Siehe auch Hinweis für Anschluss von Wasser und Strom)
- 7 Es ist die beiliegende Aufbauanleitung einzuhalten, sowie müssen alle Teile zusätzlich gegeneinander mit Sanitärsilikon abgedichtet werden (Silikon Dichtheitsprobe). Weiters müssen alle Schrauben, Schlauchklemmen, usw. auf ihre Festigkeit und Dichtheit überprüft werden. Es könnte sich durch den Transport etwas gelockert haben.

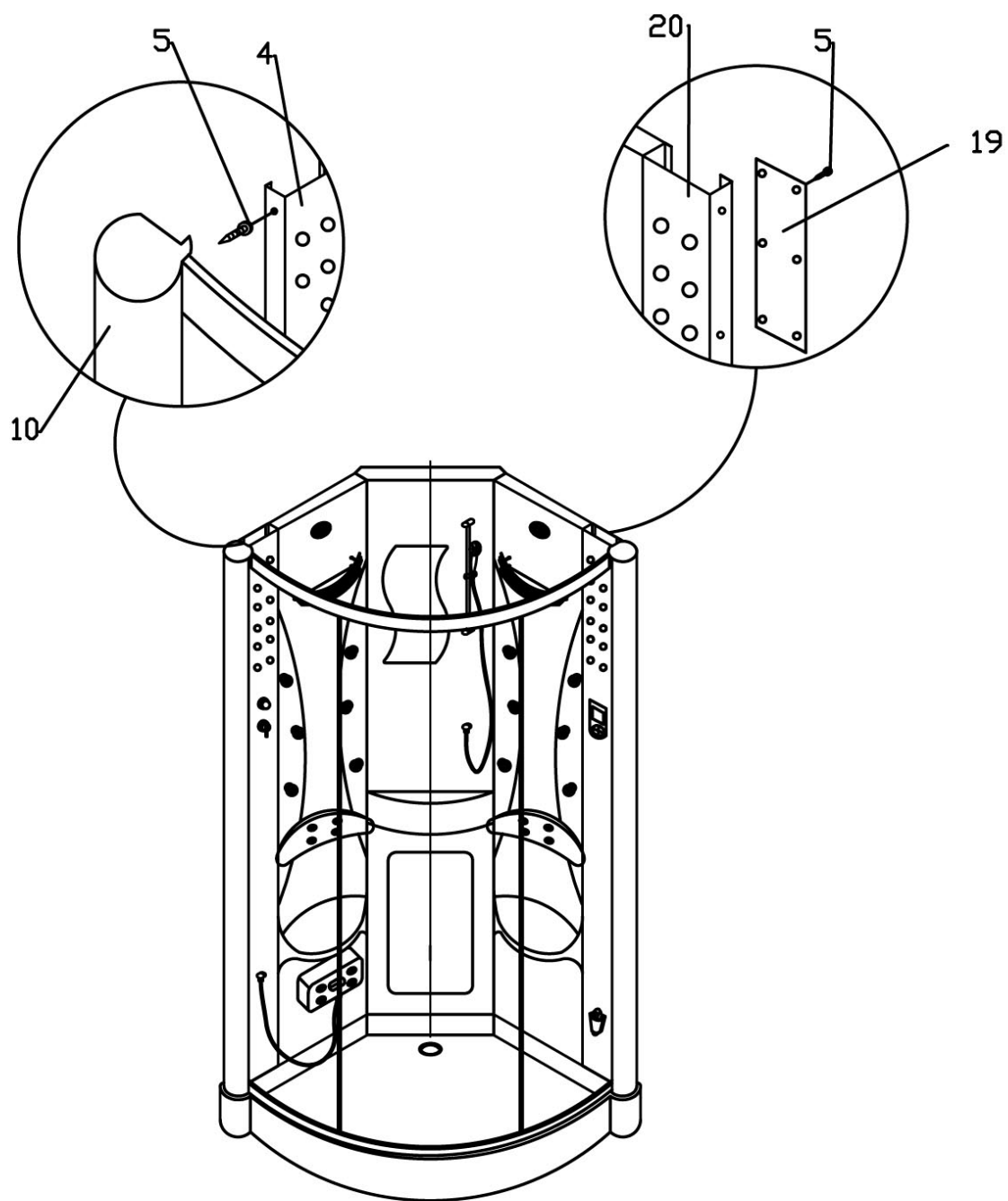
**Montage ACHTUNG!!!** Bitte beachten Sie das die vorgebohrten Löcher nicht unbedingt etwas mit der Montage der Teile zu tun haben müssen. Die bereits vorhandenen Löcher sind produktionsbedingt eingebracht. Alle Teile sind gemäß nachfolgender Montageanleitung miteinander zu verschrauben, wobei die Löcher hierfür mittels Stahlbohrer gebohrt werden müssen. Gegebenfalls können bei Passgenauigkeit die vorhandenen Bohrungen mitbenutzt werden.

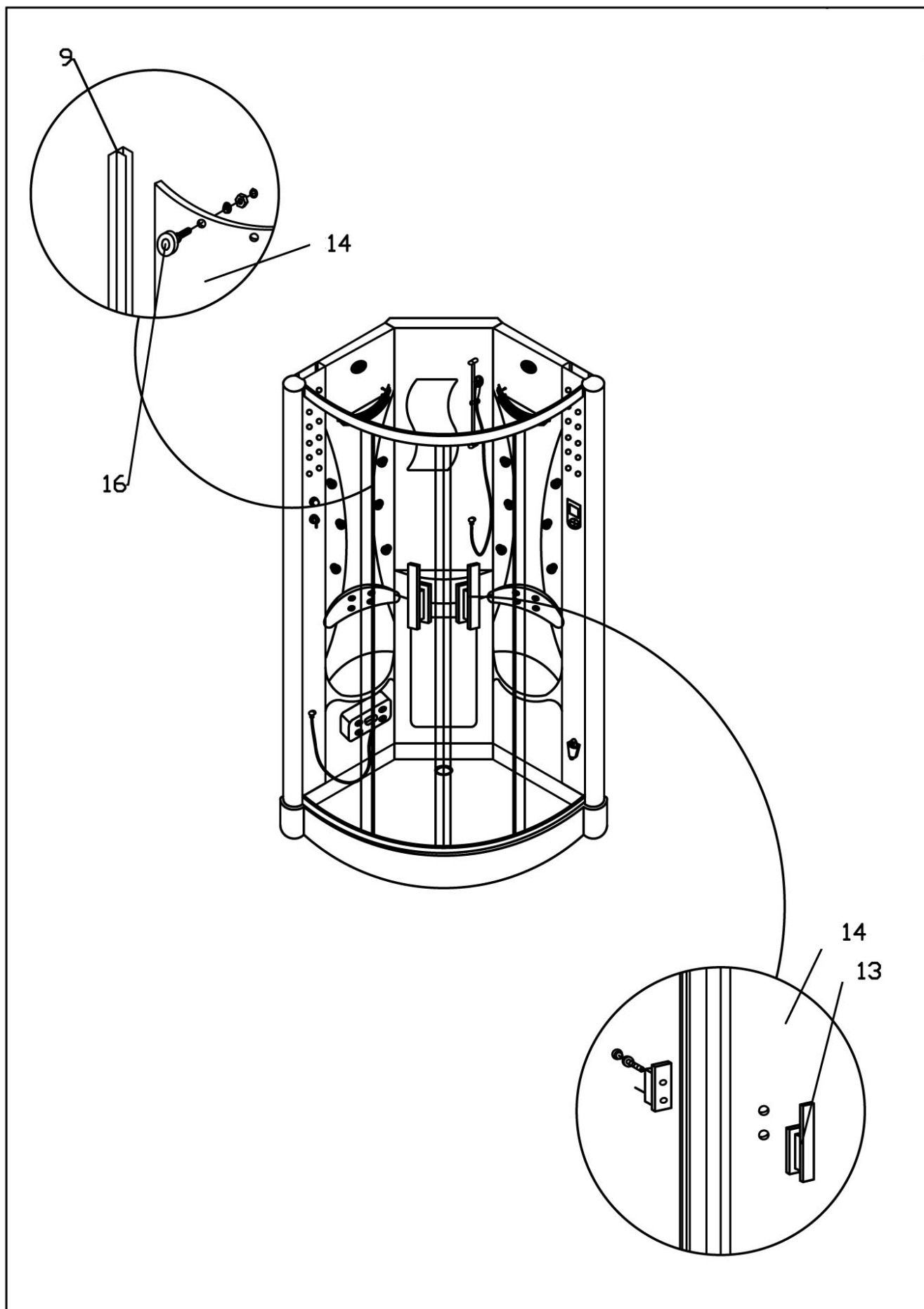
## Montage

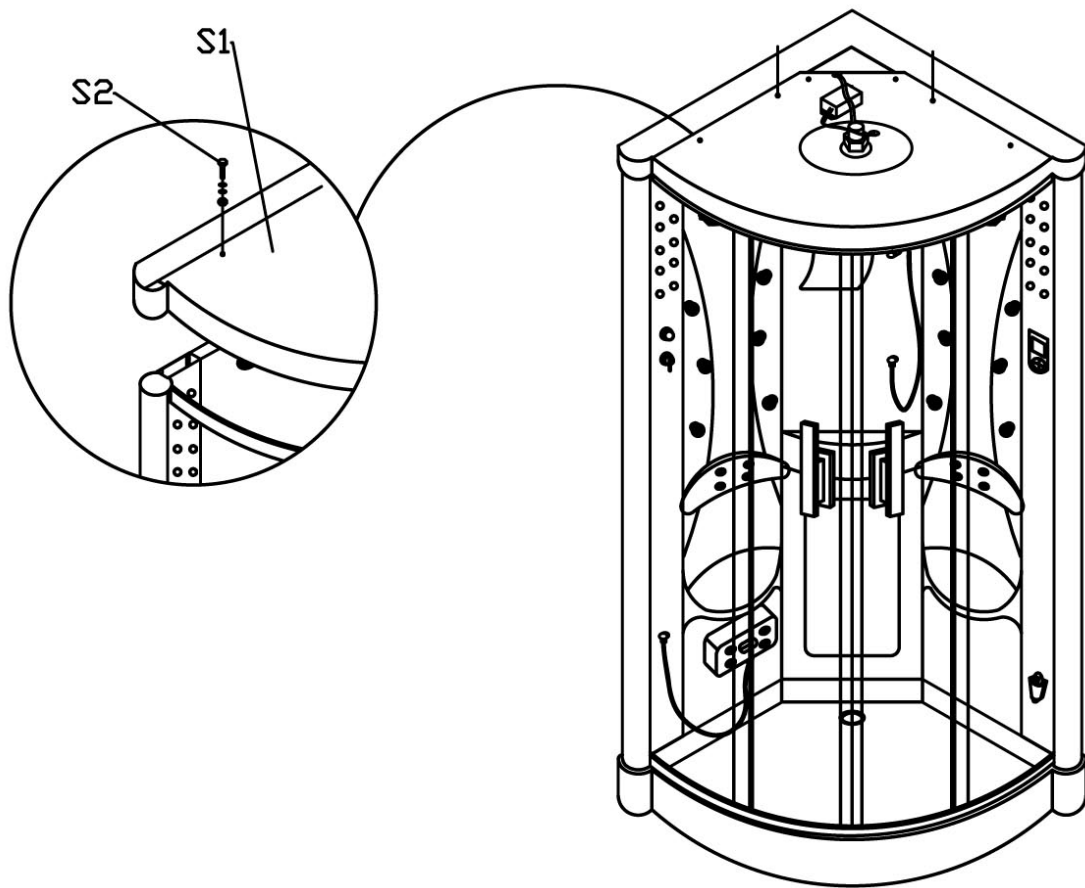
1. Stellen Sie die Brausetasse (7) waagrecht ausgerichtet auf. Installieren Sie das Abflussrohr.
2. Verbinden Sie die aluminium Panele (4 oder 20) mit dem Seitenpanel (3 oder 22), benutzen Sie die Schrauben (M6x20) dafür, danach verbinden Sie das Seitenpanel (3 oder 22) mit dem Rückenpanel (24), benutzen Sie die Schrauben (M6x20), verbinden Sie nun auch die andere Seite mit dem Rückenpanel (24), danach werden die 5 Teile (4/20/3/22/24) mit der Brausetasse (7) verschraubt.
3. Verschrauben Sie die U-Profile (8) mit den aluminium Profilen (10), montieren Sie nun die Glasfixteile (12) im Aluminium Rahmen (8/10), danach montieren Sie die Dichtungen (11) zwischen aluminium Profil (10) und Fixglas (12), machen Sie das Selbe auf der anderen Seite.
4. Verschrauben Sie den Aluminium Rahmen (8/10) samt den Glasfixteilen (12) mit dem aluminium Penelen (4 und 20) auf der Brausetasse (7), benutzen Sie die Schrauben (5).
5. Montieren Sie die Rollen (16) in beide Schiebetüren (14) und hängen Sie die Türen in die Führung der U-Profile (8)
6. Montieren Sie nun die Griffe (13) auf den Türen, die Brausestange mit Handbrause und Schlauch (21) und den Dampfauslass.
7. Verschrauben Sie das Dach (1) mit dem U-Profil (8), den Seitenpanelen (3 u. 22) und dem Rückenpanel (24). Verbinden Sie die Schläuche mit dem Warm- und Kaltwasseranschluss.
8. Überprüfen Sie ob alle Schrauben fest angezogen sind und ob die Schiebetüren sich schließen lassen. Um eine einwandfreie Dichtheit zu gewährleisten muss die Duschwand vor Erstbenutzung sorgfältigst mit Silikon (zwischen Wand und Duschwand und zwischen Brausetasse und Duschwand) nur außen komplett abgedichtet werden. Ebenso zwischen Glas und Aluprofilen. Zwischen Wand und Duschwand innen nur bis knapp unter den untersten Schrauben. Das unterste Stück muss frei bleiben.











# INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGS BESTIMMUNGEN FÜR FERTIGDUSCHEN (ALLE MODELLE)

## 1. WASSERINSTALLATION:

(Bauseits) Der Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Installationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 1988 sind strengstens zu beachten. Für den Abwasseranschluss ist ein Geruchsverschluss vorzusehen. ACHTUNG: Keine Starren Rohrverbindungen zwischen Fertigdusche und Wasserleitung – Bruchgefahr !!! Diese Leitung muss durch einen Rohrunterbrecher Bauart A2 nach DIN 1988 gesichert sein. Die Anschlüsse müssen flexibel sein, sodass eine ungehinderte Wartung oder Service jederzeit möglich ist. Die Wassertemperatur des Wassers, welches über die Armaturen und Brausen einfließt darf max. 60°C betragen. Der Wasserdruck darf max. 4 bar betragen. Generell sind für die Wasserinstallation alle gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.

## 2. WASSERABLAUF: (Bauseits) Ø 40mm (Ø 50mm)

Es muss ein flexibles-ausziehbares Zwischenstück (mit 50 cm) zwischen Siphon und Kanalanschluss verlegt werden, sodass ein wegschieben bei Wartung oder Service möglich ist.

## 3. GARANTIEBESTIMMUNGEN:

Die Garantiezeit besteht während der gesetzlich vorgeschriebenen Zeit ab Kaufdatum. Dieses muss anhand eines Kassazettel oder eines Zahlungsbeleges – der Name des Händlers und das Verkaufsdatum – aufscheinen. Kundendienst für das Verkaufsgebiet Österreich: Es werden nur schriftlich gemeldete Kunden-Dienstaufträge, wie z. B. für Garantiesätze durchgeführt, bzw. angenommen, wenn hierzu eine schriftliche Meldung mit nachweislichem Kaufbeleg (Kassabeleg, ...) beim Kundendienst vorliegt. Die Garantie bezieht sich auf Reparaturen und Austausch von Bauteilen des Gerätes, die von der Firma SANOTECHNIK anerkannt werden müssen. Die Interventionsgebühr geht zu Lasten des Kunden, die direkt an den Kundendienst zu entrichten ist. Nicht jedoch auf Ein- und Ausbau-, sowie alle weiteren Folgekosten, diese sind ausgeschlossen. Betriebsgeräusche berechtigen nicht zur Mängelrüge. Von der Garantie ausgenommen sind defekte Teile, deren Fehler auf Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, gebrauchsbedingte Abnutzung, fehlerhafte Installation, Wartung durch unbefugtes Personal, Transportschäden zurückzuführen sind, wie z. B. Sicherungen, dekorative Elemente usw. Durch mangelhafte Einhaltung der Bedienungsanleitung lehnt der Hersteller jegliche direkte und indirekte Haftung auf Personen- oder Sachschäden ab. Durch indirekte Schäden, w. z. B. Folgeschäden durch mangelnden Gebrauch oder allfällige Entfernung haftet der Hersteller nicht. Bei Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit, werden die ausgetauschten Teile, der Arbeitsaufwand und die Fahrtspesen – nach den geltenden Sätzen – in Rechnung gestellt. Die aktuellen Spesensätze können Sie beim Kundendienst erfragen.

## 4. NUTZUNGSBESTIMMUNGEN und PFLEGE:

Die Fertigduschkabine ist immer sauber zu halten um bakterielle Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie nur milde, biologische Reinigungsmittel. Reinigen Sie immer mit einem weichen Tuch nach.

### ACHTUNG!---ACHTUNG!---ACHTUNG!

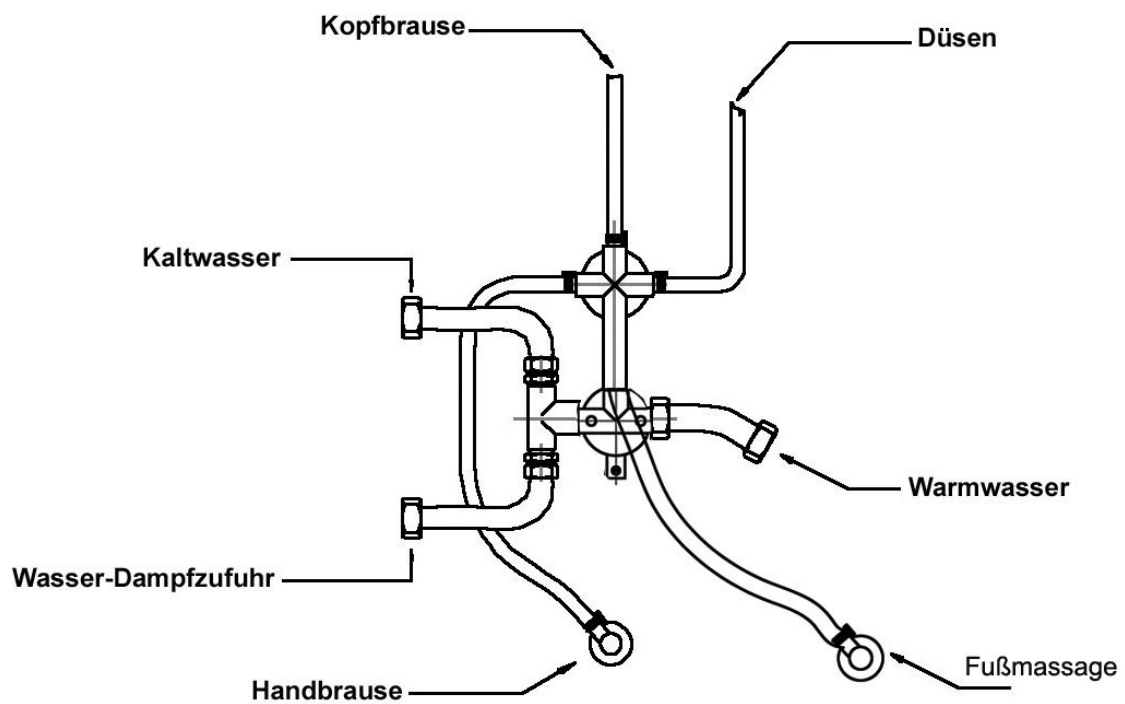
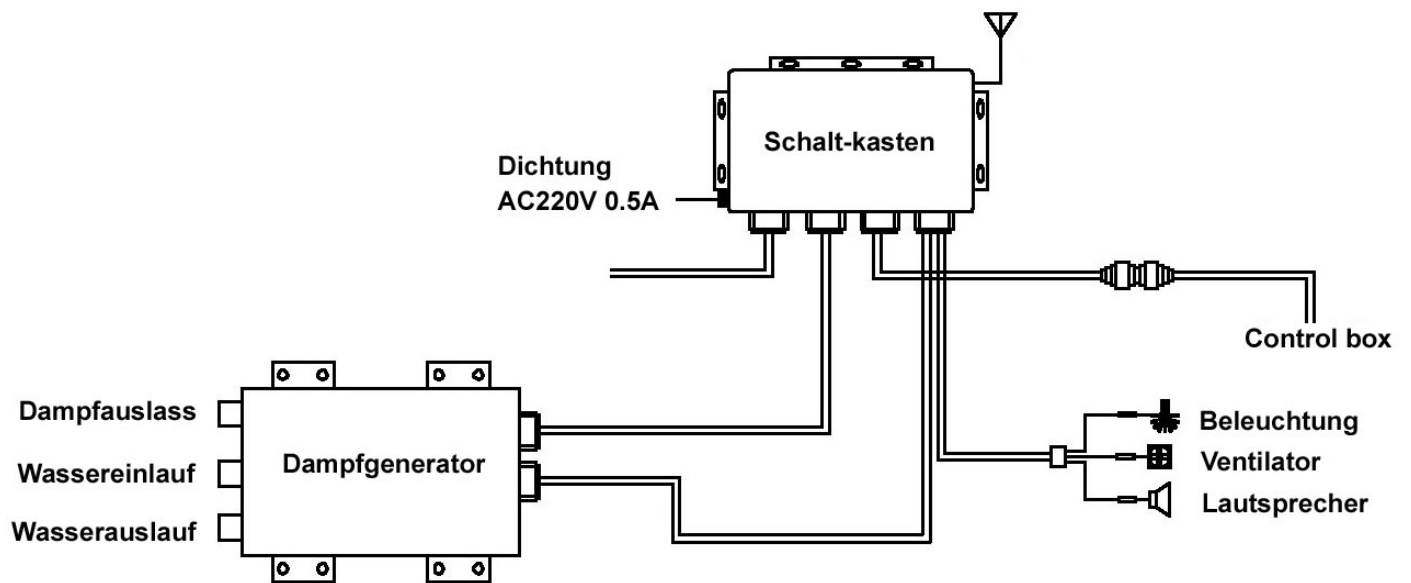
Die Fertigduschkabine ist vor fixen Einbau nochmals sorgfältig auf eventuelle sichtbare Schäden zu überprüfen, inklusive den montierten Komponenten. Das gleiche gilt für die Oberflächenbeschaffenheit der Fertigduschkabine, weiters muss unbedingt ein Probelauf durchgeführt werden.

# INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN

## FÜR DAMPFDUSCHEN (ALLE MODELLE)

1. **TECHNISCHE DATEN:** Anschluss **220 V / 50 Hz**, Dampfgenerator **3 Kw**, Steuerung **12 V**  
Wasserdruck **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **ELEKTROINSTALLATION:** (Bauseits) Der elektronische Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Elektroinstallationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 57100 bzw. VDE 0100 Teil 701 sind strengstens zu beachten. Die Zuleitung (Mantelleitung H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> bis 3500 Watt) muss über einen Fehlerstromschutzschalter (mindestens 25 A 230/400 V ~ Auslösenennstrom I<sub>n</sub> = 0.03 A ) geführt werden und mit einem Sicherungsautomaten I<sub>N</sub> = 16 A oder 25 A U-Type (in Österreich : I<sub>N</sub> = 13 A oder 16 A C-Type) abgesichert werden. Ebenso muss dieser Stromkreis mit einem allpoligen Schalter mit mind. 3 mm Kontaktöffnungsweite abschaltbar sein. (muss im Schutzbereich 3 liegen) die Potentialausgleichsleitung (mindestens 4 mm<sup>2</sup> Kupfer) ist an den dafür vorgesehenen Stellen anzuschließen. Schaltplan liegt bei.  
  
Die Ventilatoröffnung ist rückseitig an ein fixes Entlüftungssystem mit Kunststoff(PVC)-Rohren anzuschließen!
3. **WASSERINSTALLATION:** (Bauseits) der Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Installationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 1988 sind strengstens zu beachten. Für den Abwasseranschluss ist ein Geruchsverschluss vorzusehen.  
ACHTUNG: Keine Starren Rohrverbindungen zwischen Dampfdusche und Wasserleitung – Bruchgefahr!!!  
Diese Leitung muss durch einen Rohrunterbrecher Bauart A2 nach DIN 1988 gesichert sein. Die Anschlüsse müssen flexibel sein, sodass eine ungehinderte Wartung oder Service jederzeit möglich ist.  
**Die Wassertemperatur des Wassers, welches über die Armaturen und Brausen einfließt darf max. 60°C betragen.**  
  
Generell sind für die Elektro— sowie für die Wasserinstallation alle gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.
4. **WASSERABLAUF:** (Bauseits) Ø 40mm (Ø 50mm)  
Es muss ein flexibles-ausziehbares Zwischenstück (mit 50 cm) zwischen Siphon und Kanalanschluss verlegt werden, sodass ein wegschieben bei Wartung oder Service möglich ist.
5. **ANSCHLUSS UND EINSTELLUNG DER STEUERUNG:**
  - a) Strom abschalten und Deckel des Steuerungsgehäuses abnehmen.
  - b) Anschlussleitungen vorbereiten, indem der Kabelmantel in der Länge der jeweiligen Zugentlastung bis zu den dafür vorgesehenen Klammern entfernt wird. Die Einzelleiter müssen so ausgeführt werden, dass die Stromführenden Leiter früher Straff werden als der Schutzleiter, falls die Leitung aus der Zugentlastung gezogen wird. Leiterenden 6 mm abisolieren. Bei Feindrahtigen Leitern die Leiternenden spitzenverzinnen oder Adernhülsen montieren.
  - c) Vorbereitetes Kabel durch die dafür Anbauverschraubung führen. Kabelmantel soll an der Innenseite des Gehäuses mit der Anbauverschraubung abschließen. Die Anbauverschraubung mit Gabelschlüssel bzw. Schraubendreher festziehen. Die Dichtheit gemäß Schutzart IP 55 muss gewährleistet sein.
  - d) Adern nun an den vorgesehenen Klemmen lt. Plan anschließen (auf guten Kontakt achten – Zugprobe.
  - e) Nicht genutzte Kabelverschraubungen verschließen, oder durch eine Blindverschraubung ersetzen.
  - f) Nochmalige Überprüfung des richtigen Anschlusses der gesamten Steuerung.
  - g) Einstellmaßnahmen durchführen. (wenn erforderlich)
  - h) Gehäusedeckel montieren.
  - i) Strom einschalten.
  - j) Korrekte Funktion der Steuerung prüfen.

## Dampfgenerator- Schaltplan



## FÜR DAMPFDUSCHEN (ALLE MODELLE)

### 6. **GARANTIEBESTIMMUNGEN:**

Die Garantiezeit besteht während der gesetzlich vorgeschriebenen Zeit ab Kaufdatum. Dieses muss anhand eines Kassazettel oder eines Zahlungsbeleges – der Name des Händlers und das Verkaufsdatum – aufscheinen.

Kundendienste für das Verkaufsgebiet Österreich: Es werden nur schriftlich gemeldete Kunden-Dienstaufträge, wie z. B. für Garantiesätze durchgeführt, bzw. angenommen, wenn hierzu eine schriftliche Meldung mit nachweislichem Kaufbeleg (Kassabeleg, ...) beim Kundendienst vorliegt.

Die Garantie bezieht sich auf Reparaturen und Austausch von Bauteilen des Gerätes, die von der Firma SANOTECHNIK anerkannt werden müssen. Die Interventionsgebühr geht zu Lasten des Kunden, die direkt an den Kundendienst zu entrichten ist. Nicht jedoch auf Ein- und Ausbau-, sowie alle weiteren Folgekosten, diese sind ausgeschlossen. Betriebsgeräusche berechtigen nicht zur Mängelrüge.

Von der Garantie ausgenommen sind defekte Teile, deren Fehler auf Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, gebrauchsbedingte Abnutzung, fehlerhafte Installation, Wartung durch unbefugtes Personal, Transportschäden zurückzuführen sind, wie z. B. Sicherungen, Filter, Pumpen, dekorative Elemente usw. Die Garantie gilt auch nicht, bei Gründen die nicht als Fabrikationsfehler des Gerätes gelten wie z. B.. bei Spannungsschwankungen, Blitze, Elektrolyse, Korrosion und im allgemeinen alle Ursachen, die von der Beschaffenheit des Wassers und der elektrischen und hydraulischen Speisung verursacht werden oder denselben zuzuschreiben sind.

Durch mangelhafte Einhaltung der Bedienungsanleitung lehnt der Hersteller jegliche direkte und indirekte Haftung auf Personen- oder Sachschäden ab.

Durch indirekte Schäden, w. z. B. Folgeschäden durch mangelnden Gebrauch oder allfällige Entfernung haftet der Hersteller nicht.

Bei Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit, werden die ausgetauschten Teile, der Arbeitsaufwand und die Fahrtspesen – nach den geltenden Sätzen – in Rechnung gestellt. Die aktuellen Spensätze können Sie beim Kundendienst erfragen.

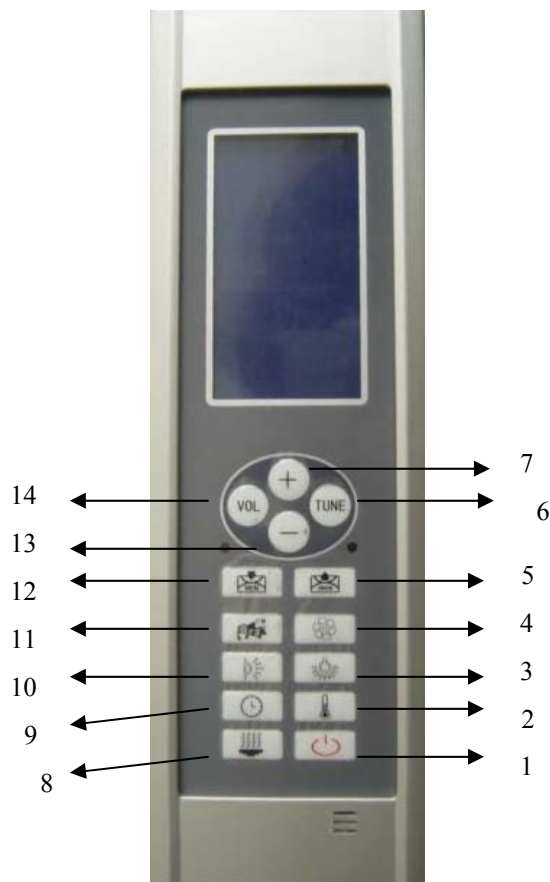
7. **SICHERHEITSHINWEISE:** Bei Herzerkrankungen, Kreislaufproblemen und Diabetes ist vor der ersten Verwendung des Dampfbades eine Ärztliche Untersuchung durchzuführen.

8. **NUTZUNGSBESTIMMUNGEN und PFLEGE:** Die Dampfdusche ist immer sauber zu halten um bakterielle Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie nur milde, biologische Reinigungsmittel. Reinigen Sie immer mit einem weichen Tuch nach. Das Bedienelement ist ausschließlich mit klarem Wasser zu reinigen. Achten Sie darauf, das System immer abzuschalten wenn Sie es nicht in Betrieb haben. Generell wird das Dampfbad mit deutlich niederen Temperaturen als eine klassische Sauna betrieben. Die durchschnittliche Dauer des Dampfbades sollte 15 – 20 Minuten bei ca. 45 °C betragen.

### **ACHTUNG!---ACHTUNG!---ACHTUNG!**

Die Dampfduschkabine ist vor fixen Einbau nochmals sorgfältig auf eventuelle sichtbare Schäden zu überprüfen, inklusive den montierten Komponenten. Das gleiche gilt für die Oberflächenbeschaffenheit der Dampfduschkabine, weiters muss unbedingt ein Probelauf durchgeführt werden.

## **BEDIENELEMENT :**



### **BETRIEBSANLEITUNG zu Bedienelement (Bild 2):**

1. **EINSCHALTEN**

Drücken Sie den Power Knopf **(1)**, die zwei Lampen für die elektrische Sicherheitsanzeige und die Stromquelle leuchtet am Bedienelement.

2. **TEMPERATURANZEIGE**

Drücken Sie **(2)** um die Temperaturanzeige ein bzw. aus zu schalten.

3. **LEUCHTEN**

Drücken Sie **(3)** um die Dachleuchte oder **(10)** um die Pannelleuchte ein bzw. aus zu schalten.

4. **VENTILATOR**

Drücken Sie **(4)** um den Ventilator ein bzw. aus zu schalten

5. **RADIO**

Drücken Sie **(11)** um den Radio ein zu schalten

drücken Sie **(6)** um die Frequenzen auszusuchen **(7/13)**

drücken Sie **(14)** um die Lautstärke zu regeln **(7/13)**

mit **(12)** können Sie die gewünschte Radiofrequenz speichern, bzw mit **(5)** wieder löschen

6. **DAMPF**

Drücken Sie **(8)** für die Dampffunktion. Drücken Sie **(2)** und **(9)** um die Temperatur und die Zeit einzustellen. Das System stellt automatisch eine Zeit von 60 Minuten ein und eine Temperatur von 42°C. Um die Zeit (1-80) und die Temperatur (1-99) zu ändern drücken Sie „+/-“ **(7/13)**

**Alle Funktionen werden am Display angezeigt !**

## **DIRECTORY :**

| <b><u>MOUNTING AND USING INSTRUCTIONS</u></b> | <b>PAGE</b> |
|-----------------------------------------------|-------------|
| 1) Introduction .....                         | 2           |
| 2) Mounting .....                             | 2           |
| 3) Water – and Electricity .....              | 3           |
| 4) Plans.....                                 | 3           |
| 5) Remote control.....                        | 4           |
| 6) Operating explanation .....                | 5           |

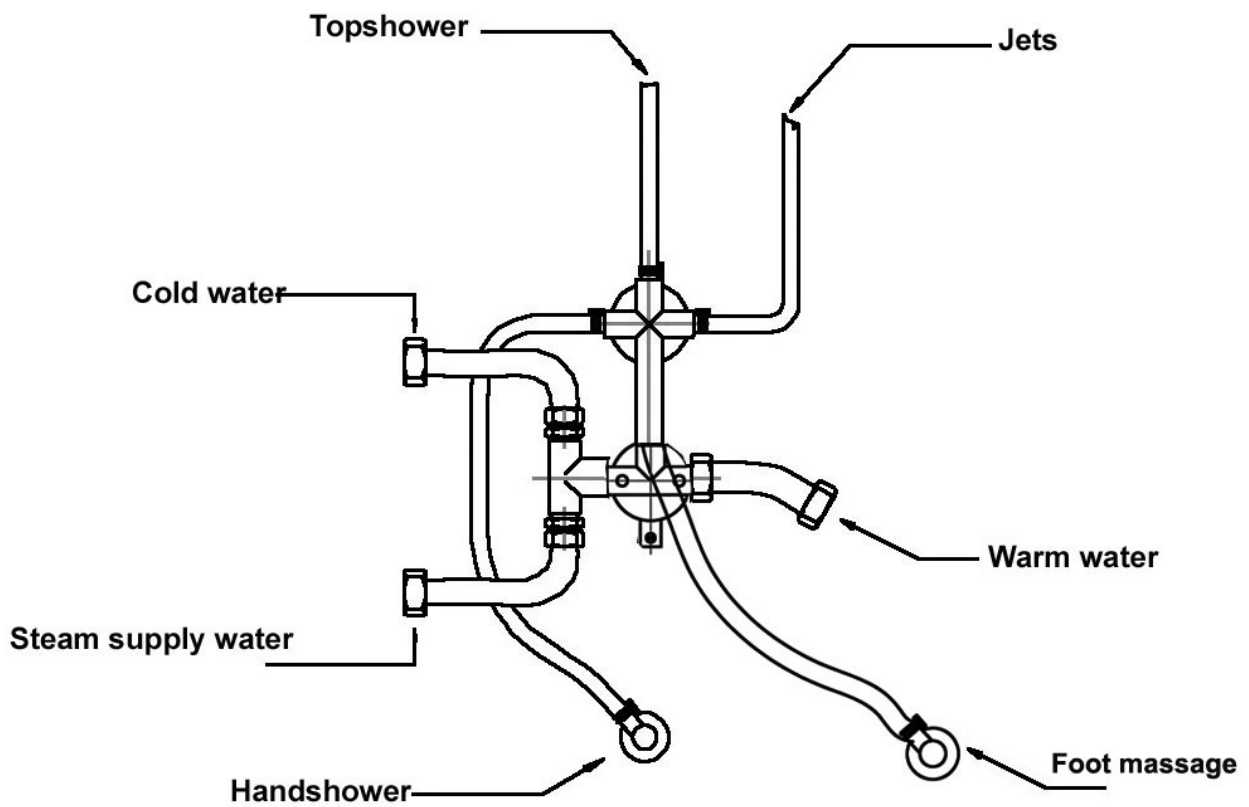
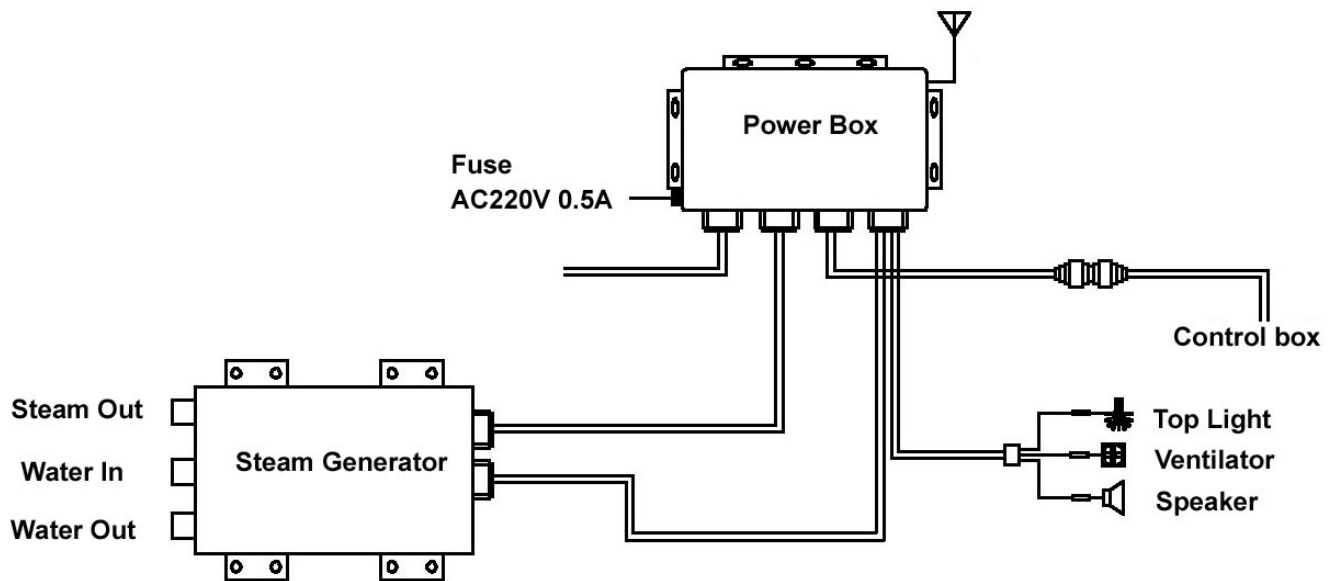
## Mounting Preparation

- 1 After opening the case, read this introduction carefully, check all the packed parts, examine the shower cabinet for shipping damage. If there is any problem, please contact the local seller or our company directly in time. You will get a satisfactory answer.
- 2 Necessary tools: drilling machine, stone drill ( $\varnothing=6\text{mm}$ ), crosstip screwdriver, water-level, meter stick, pencil.
- 3 With structured or imprinted glass make sure that the smooth side of the glass faces the inner side.
- 4 It is installed each shower cubicle work-page for test purposes, connects, tests and packs again.
- 5 The douche cup positions and by means of adjustable feet, puts in a way, that no water remains in the douche cup. RESPECT: necessarily test. Later complaints are impossible.
- 6 The montage can become implemented only through authoritarian compartment companies (for example plumber), otherwise the guarantee goes out. see also hint for connection of water and stream,
- 7 It is the enclosed construction instruction to be paused, as well as all parts must be sealed with sanitary silicone (silicone denseness test) additionally against each other. All screws, tube clamps, etc. its solidity and denseness is checked. Something been able to relax through the transportation.

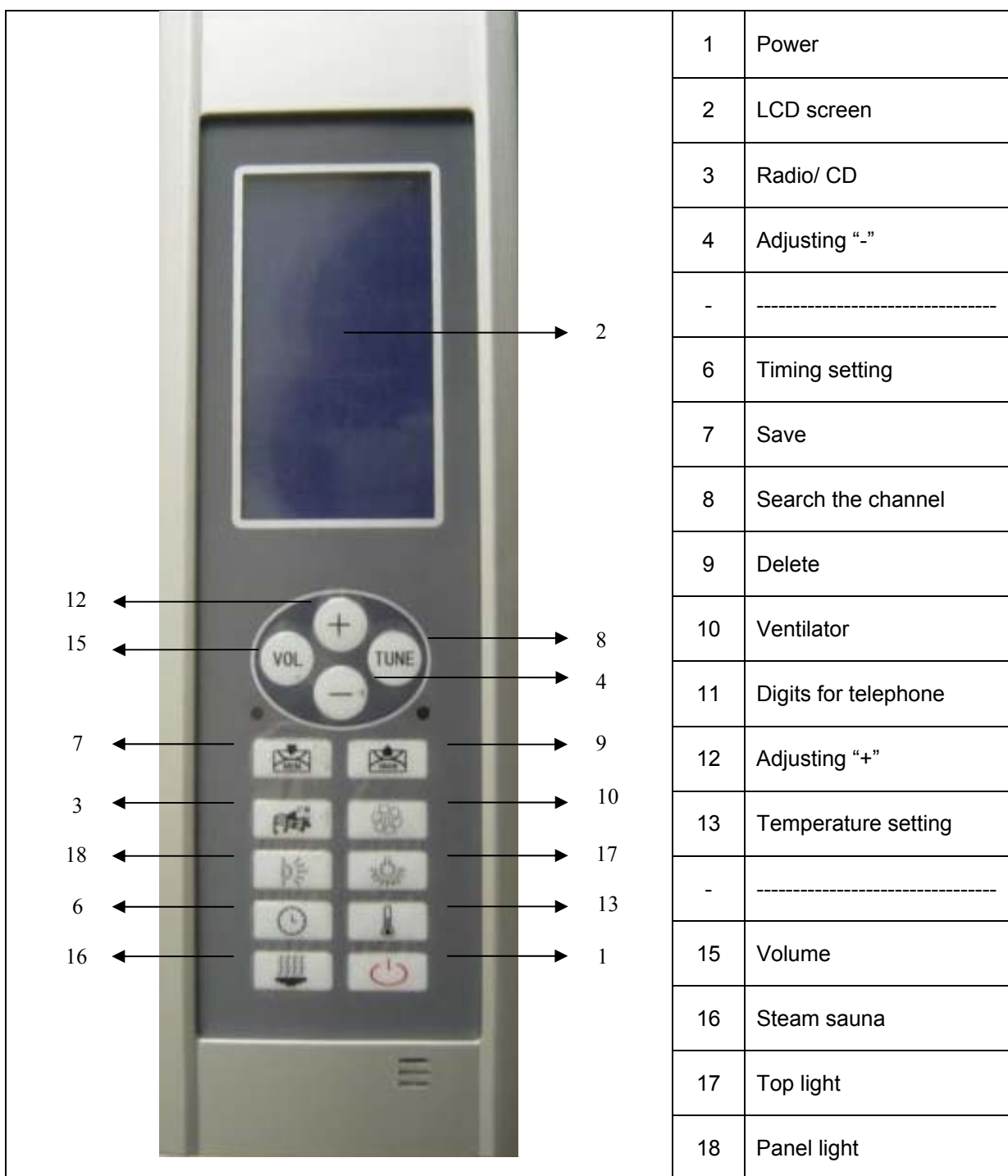
## Mounting

1. Set scales-quite geared up the shower tray (7), Install the drain pipe.
2. You connect the fixed left or right function profile (4 or 20) and the side panel (3 or 22), You use screws (M6×20) for it .and then you connect the fixed left or right side panel (3 or 22) and middle panel (24), using screws (M6×20) for it. 3,22,24 mounting on the shower tray (7) use (M6×20) finally.
3. Scrw the bend rail down (8) and bend rail above (8) on one side with the alu profile (10). Connection the aluminium rail (8) with the fixed glass (12) and mount the fixed glass (12) in the alu profie (10). Mount the soft plastic strips (11) behind the alu profile (10) and the fixed glass (12) .Same on the other side.
4. Mount the alu profile (10) and (4) use screws (5 ).Same on the other side.
5. Mount the sliding wheel (S16) on the both door and put the door in the guide rail.
6. Mount the handles (13) on the door .the shower stick with the handshower and rosehorse (21) and the steam outlet
7. Mount the roof (1) on the upper guide rail and the main panel and srew the main panel with the guide rail and the side back panel.
8. Test if you have fix the srews well and if the door will be close .Make a close control .If it is leaky (based on the size torence ) pls give silicone between.

## STEAM GENERATOR CONTROL CONNECT SCHEMATICS



## REMOTE CONTROL



## **OPERATING EXPLANATION.**

1. Press **1** power key, both the indicator lamp of the electric leakage protection and the indicator lamp of power source on operational control panel with light.
2. Press the **17/18** to open or close the lights.
3. Press the **10** to open or close the ventilator
4. Press the **9** to open or close the Ozone function. Usually, it will close automatically in 3 minutes after working.
5. Press FM/CD to open the radio
6. Press **8** key to search the radio
7. Press VOL, and after press **4** “-” and **12** “+” to adjust the volume
8. When radio is on, press **7** to save the present radio frequency
9. Press FM/CD, when the LCD screen display “CD”, the CD function is open.
10. Press **16** to open the steam function. Press **6** and **13** to adjust the time and temperature (**4/12**).
11. The system time was set up by 60minutes and temperature 42°C. Press “+/-” to adjust the time (1-80) and temperature (1-99).

### **Telephone optional accessory (5)**

## **TARTALOMJEGYZÉK:**

| <b><u>SZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</u></b> | <b>Oldal</b> |
|----------------------------------------------|--------------|
| Előkészületek .....                          | 2            |
| Összeszerelés .....                          | 2            |
| Műszaki adatok .....                         | 2            |
| Elektromos bekötés .....                     | 2            |
| Vízbekötés .....                             | 2            |
| Lefolyó .....                                | 2            |
| A vezérlés bekötése.....                     | 3            |
| Biztonság .....                              | 4            |
| Használati utasítás és gondozás .....        | 4            |
| Garancia .....                               | 4            |
| Kezelőpanel .....                            | 5-6          |
| Használati útmutató .....                    | 6            |

## Előkészületek

1. Kérjük, hogy a vásárlástól számított 72 órán belül győződjön meg arról, hogy valamennyi rész/alkatrész hiánytalanul és sértetlenül megtalálható a csomagban. (Külön figyelmet szenteljen az üveg részeknek!) Bármilyen hiány vagy sérülés esetén időben értesítse viszonteladóját vagy a Sanotechnik Kft-t. Utólagos reklamációt nem fogadunk el. Üvegkárra kizárólag akkor vállalunk garanciát, ha azt a Sanotechnik Kft. által megbízott szervizpartner okozza!
2. Az összeszerelést csak a Sanotechnik cég munkatársai vagy szakképzett szerelők végezhetik. Szakszerűtlen beavatkozás és az útmutató be nem tartása a garancia elvesztését vonja maga után.
3. Az összeszereléshez az alábbi szerszámok szükségesek: fűrőgép, csillagcsavarhúzó, vízmérték, mérőszalag, ceruza, gyűrűs villáskulcs
4. Színezett, mintás vagy tejüveg esetén ügyeljen rá, hogy a sima felület kerüljön belülré.
5. A kabin beépítése, körbe burkolása csak a vevő/felhasználó saját felelősségére történhet, ha ezzel a későbbi karbantartási, javítási munkákat nem akadályozza. A kabin önhordó, nem szükséges a falhoz rögzíteni, és ez az időszakos karbantartás vagy garanciális javítások miatt nem is javasolt!

## Összeszerelés

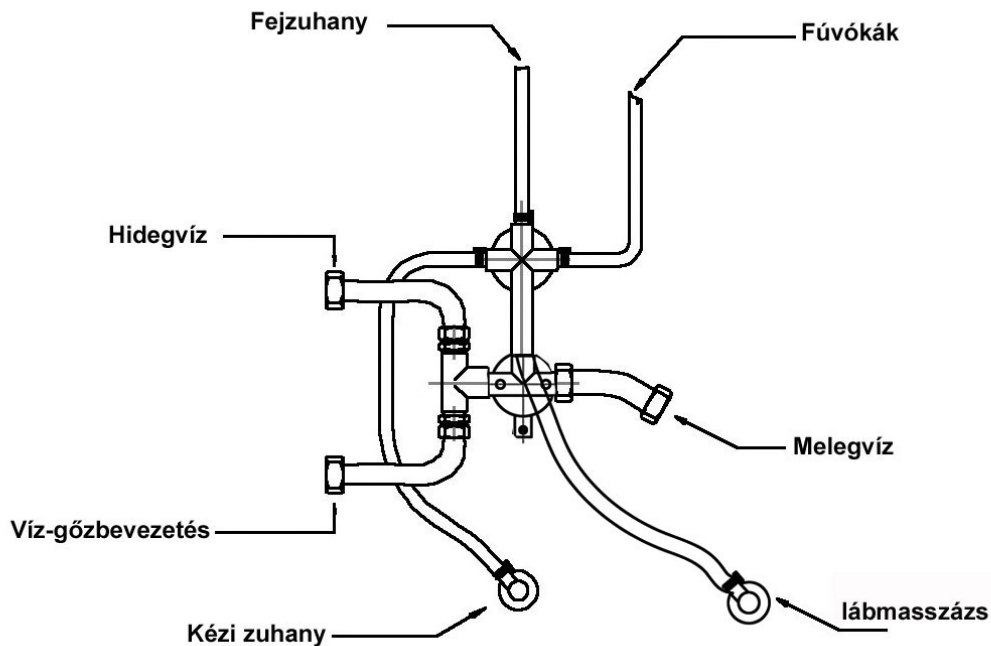
### Figyelem!!

Előfordulhat, hogy a furatok nem teljesen stimmelnek. Szükség esetén kellő körültekintéssel, fémfúró segítségével fúrja után- illetve újra a furatokat.

1. Állítsa be a zuhanytálcát (7) a későbbi (végleges) helyére, majd az állítható lábak és vízmérték segítségével szintezze ki. Helyes beállítás esetén a tálcában nem maradhat jelentős mennyiségű víz.  
**FIGYELEM!** Mindenképpen PRÓBÁLJA KI! Utólagos reklamációt nem fogadunk el.  
Szerelje fel a lefolyót. A kabinnal szállított lefolyócső kizárólag teszt-célokat szolgál!  
Megjegyzés: A zuhanytálca előlapja kivitteltől függően levehető.
2. Csavarozza össze a profilokat (4, 20), az oldalfalakat (3, 22) és a hátfalakat (24), majd az így összeszerelt elemeket emelje a zuhanytálcára és rögzítse azokat.
3. Csavarozza össze az alsó és felső vezetősínt (8) a fali profillal (10). Erősítse a tömítést (11) a fix üvegfalakra (12). Csavarozza fel a rögzítőket (17), majd tolja helyére a fix üvegfalakat.  
A csavarok meghúzása előtt ellenőrizze, hogy a fix üvegfalak nem feszülnek-e. Szükség esetén a profilok furatait fúrja újra.
4. Állítsa az előzőleg összeállított üveges részt a tálcára, majd csavarozza össze a teljes kabint.
5. Csavarozza fel a tetőrészt (1).
6. Szerelje fel a fogantyúkat (13), görgőket (16) és a mágnescsíkot (15) az ajtókra (14), majd tolja az ajtókat a vezetősínekbe (8).
7. A csapot flexibilis csövek (nem tartozék!) segítségével kösse rá a hideg- és melegvíz fali csatlakozójára.
8. A tálcá és a kabin csatlakozó eleit a kifogástalan tömítettség érdekében kívülről szaniter szilikonnal fugázza ki. A szilikonozás helyeit felhordás előtt tisztítsa meg a szennyeződésektől (víz, por, stb.) és zsírtalanítsa. Használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a tömítőanyag megszilárdult. A nem megfelelő tömítésből adódó problémák nem képezik reklamáció tárgyát.

## A KOMPLETT ZUHANYKABINOK BESZERELÉSI, FELHASZNÁLÁSI, KARBANTARTÁSI, BIZTONSÁGI ÉS GARANCIAFELTÉTELEI

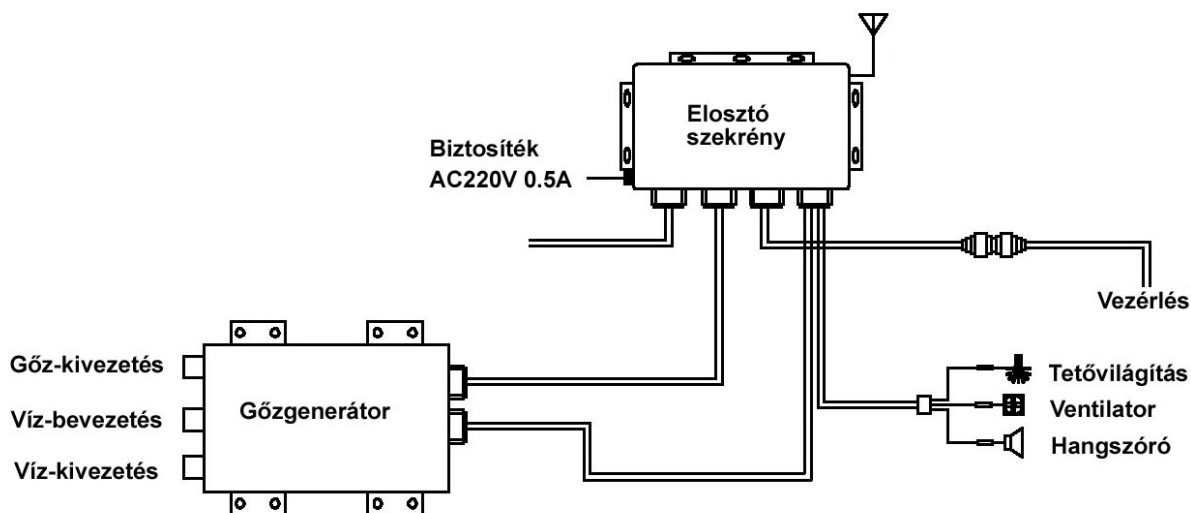
1. **MŰSZAKI ADATOK:** elektromos csatlakozás: **220 V / 50 Hz**, gőzfejlesztő teljesítménye: **3 kW**, vezérlés: **12 V**, víznyomás: **1 – 3 bar, max. 60°C**
2. **ELEKTROMOS BEKÖTÉS:**  
Az elektromos bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkori előírások figyelembevételével.  
A kabint egy 16A / 220-240V-os biztosítókkal ellátott körbe kell bekötni és egy jól hozzáférhető biztonsági kapcsolóval ellátni. (Javítás esetén az épület elektromos hálózatától szeparálható legyen.)  
A biztonsági, többpólusú kapcsoló érintkező távolsága legalább 3 mm (3-as védelmi fokozat). A feszültségkiegyenlítő vezeték (legalább 4 mm<sup>2</sup> réz) az erre kialakított pontokra kell kötni. (Lásd a kapcsolási rajzot.)  
A ventilátor kimenetet hátul egy fix légkeringető rendszerre kell kötni egy műanyag (PVC) csővel!
3. **VÍZBEKÖTÉS:**  
A bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkori előírások figyelembevételével.  
**FONTOS:** A vízbekötéshez kizárólag flexibilis csövet használjon, a merev csövek eltörhetnek. A vezeték lássa el csőmegszakítóval, a lefolyó-csatlakozást pedig bűzzáróval. Ajánljuk, hogy építsen be vízszűrőt közvetlenül a bejövő vízóra után. Ezzel megvédheti csaptelepeit és háztartási gépeit a fizikai szennyeződések és a vízkő lerakódásától.
4. **LEFOLYÓ:** Ø 40 mm (Ø 50 mm)  
A szifont és a csatornacsatlakozót egy kb. 50 cm-es flexibilis csővel kösse össze, amely karbantartás vagy javítás esetén eltávolítható.



## 5. A VEZÉRLÉS BEKÖTÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA:

- Kapcsolja le az áramot és vegye le a vezérlés fedelét.
- A vezetékek szigetelését a csatlakozóknak megfelelő hosszúságban távolítsa el. Az egyes vezetékeket úgy készítse elő, hogy a fázis ere rövidebb legyen, mint a védőföldelés ere (arra az esetre, ha a kábelt a csatlakozóból kirántják). A vezetékek végét 6 mm hosszan szigetelje le. A sodrott vezetékek végét vonja be vékonyan forrasztó ónnal vagy helyezzen rá megfelelő kábelsarut.
- Az így előkészített vezetékeket dugja be a megfelelő csatlakozókba. A megfelelő szigeteltség érdekében a kábel szigetelésének is be kell érnie a burkolaton belülre! A csatlakozást villáskulcs ill. csavarhúzó segítségével húzza meg.
- Az egyes kábeleket kizárólag a kapcsolási rajzon feltüntetett, arra kialakított csatlakozóhoz kösse. Ügyeljen a megfelelő rögzítettségre. Végezzen húzópróbát.
- A fel nem használt kábelfoglalatokat zárja le újra, vagy vakcsavarokkal helyettesítse.
- Végezzen még egyszer teljes ellenőrzést.
- Amennyiben szükséges, végezze el a beállításokat.
- Helyezze vissza a fedelet.
- Kapcsolja be az áramot.
- Ellenőrizze a helyes működést.

## A gőzgenerátor kapcsolási rajza



**6. BIZTONSÁG:**

Amennyiben szívbetegségben, vérkeringési zavarokban vagy diabetesben szenved, a gőzzuhanyzó első használata előtt kérje orvosa tanácsát.

**7. HASZNÁLATI UTASÍTÁS és GONDOZÁS:**

A kabint mindig tartsa tisztán az esetleges bakteriális szennyeződés elkerülése végett. Kizárólag karcmentes, nem vegyi tisztítószereket és puha kendőt használjon. A kezelőfelületet kizárólag tiszta vízzel tisztítsa!

Amennyiben nem használja a készüléket, figyeljen rá, hogy mindig kapcsolja ki.

Általánosságban véve a gőzkabin alacsonyabb hőfokon használandó, mint egy klasszikus értelemben vett szauna. A gőzfürdő átlag időtartama lehetőleg ne legyen hosszabb 15-20 percnél – kb. 45 °C mellett.

**8. GARANCIA:**

A garancia a törvényileg előírt időtartam alatt, a vásárlás dátumától kezdve áll fenn. A garancia feltétele a kereskedő nevével és a vásárlás dátumával ellátott számla vagy fizetési igazolás. A garancia olyan javításokra, vagy azon részek/alkatrészek cseréjére vonatkozik, amelyek hibáját a SANOTECHNIK Kft. elismeri. A javítás és csere díjmentes, de az esetleges beépítésből adódó bontási és helyreállítási költségek minden esetben a vevőt/felhasználót terhelik. Az üzemhangok nem képeznek garanciális alapot. Nem vonatkozik a garancia azon részekre, amelyek hibája a vevő/felhasználó hanyagságára, nem szakszerű beszerelésre, használatra, karbantartásra, illetve szállítási sérülésre vezethető vissza. Ilyen elemek pl. a biztosítékok, szűrők, pumpák, díszítőelemek stb. Nem érvényes a garancia közvetett károk esetén, ha a hiba nem a termék gyártási hibájára vezethető vissza, pl.: feszültségingadozások, villámcsapás, korrózió, és általában véve minden olyan ok, amely a víz tulajdonságaiból és az elektromos-hidraulikus bekötések minőségéből adódik.

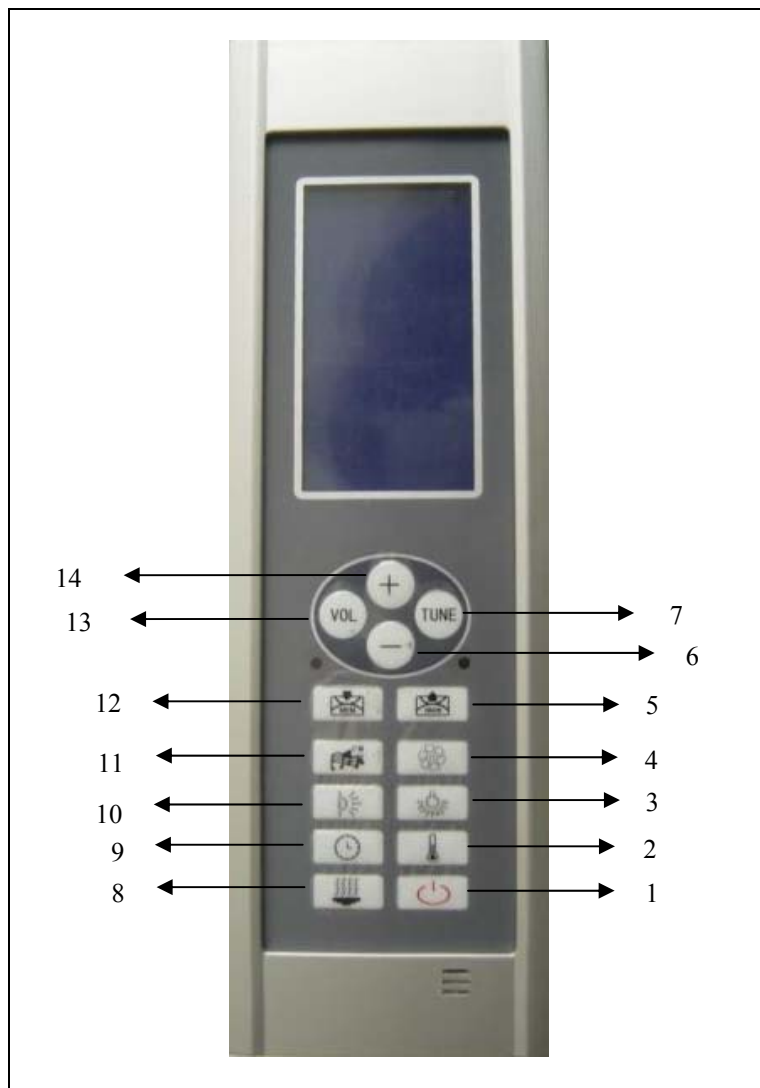
A kezelési útmutató be nem tartása miatt a gyártó semmilyen közvetett vagy közvetlen felelősséget nem vállal sem személyi sérülésért, sem vagyoni károkért.

A garanciális idő utáni javítások esetén a kicserélt részek/alkatrészek, az elvégzett munka, valamint a kiszállás költsége a vevőt/felhasználót terheli. A mindenkor költségekről cégünknel érdeklődhet.

**FIGYELEM!--- FIGYELEM!--- FIGYELEM!**

A kabin végleges beépítése előtt gondosan ellenőrizze, hogy valamennyi rész/alkatrész és a látható felületek sértetlenek, továbbá mindenképp próbálja ki a kabint működés közben.

## KEZELŐPANEL



1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Hőmérséklet
3. Tetővilágítás
4. Szellőztetés
5. Beállítások törlése
6. (-)
7. Csatornakeresés
8. Gőzfürdő
9. Időtartam
10. Háttérvilágítás
11. Rádió/CD
12. Beállítások mentése
13. Hangerő
14. (+)

## **A KEZELŐPANEL HASZNÁLATA**

### **1. BEKAPCSOLÁS**

Helyezze áram alá a kabint és nyomja meg a bekapcsoló gombot (1). Ekkor a két állapotjelző lámpa kigyullad.

### **2. VILÁGÍTÁS**

A tetővilágítást a (3), a háttérvilágítást a (10) gomb segítségével kapcsolhatja be illetve ki.

### **3. SZELLŐZTETÉS**

A ventilátort a (4) gomb segítségével kapcsolhatja be illetve ki.

### **4. RÁDIÓ/CD**

A rádiót (vagy a csatlakoztatott CD-lejátszót) a (11) gomb segítségével kapcsolhatja be illetve ki.

Csatornakereséshez nyomja meg a (7) gombot, majd a +/- gombokkal válassza ki a kívánt frekvenciát.

A hangerő beállításához nyomja meg a (13) gombot, majd a +/- gombokkal állítsa be a kívánt hangerőt.

A beállításokat a (12) gombbal mentheti el és igény esetén a (5) gombbal törölheti.

### **5. GŐZFÜRDŐ**

A gőzfürdő bekapcsolásához nyomja meg a (8) gombot.

A gőzfürdő kívánt időtartamának beállításához nyomja meg a (9) gombot, majd a +/- gombokkal állítsa be a kívánt időtartamot. Tartomány: 1 – 80 perc, alapbeállítás: 60 perc

Ha a beállított idő letelik, a gőzbefűtés automatikusan leáll.

A gőzfürdő kívánt hőmérsékletének beállításához nyomja meg a (2) gombot, majd a +/- gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Tartomány: 1 – 99 °C, alapbeállítás: 42 °C

A felfűtési idő átlagosan 25 perc.

Ha a gőz hőmérséklete eléri a kívánt értéket, a gőzbefűtés automatikusan leáll.

Fontos! A hőmérséklet-kijelző alapesetben a külső hőmérsékletet mutatja!

## **OBSAH :**

| <b><u>NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽÍVÁNÍ</u></b> | <b>STRANA</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1) Obecné pokyny .....                    | 2             |
| 2) Návod k montáži .....                  | 3             |
| 3) Technická data .....                   | 3             |
| 4) Schéma zapojení .....                  | 3             |
| 5) Vodoinstalace .....                    | 4             |
| 6) Parní generátor .....                  | 4             |
| 7) Ovládací panel .....                   | 5             |
| 8) Použití ovládacího panelu .....        | 6             |

## PŘÍPRAVA NA MONTÁŽ

- 1 Po otevření krabice si pozorně přečtěte tento návod, zkontrolujte všechny části balení, dle seznamu v bodě 2, prohlédněte sprchovou kabinu, zda není mechanicky nebo jinak poškozená. Pokud se vyskytne jakýkoli problém, kontaktujte ihned svého prodejce, který vám poskytne uspokojivou odpověď.
- 2 Potřebné nástroje: vrtáčka, vrták ( $\varnothing$  6mm), křížový šroubovák, vodováha, metr, tužka.
- 3 Při montáži dílů strukturovaného nebo potíštěného skla dbejte, aby hladká strana skla byla uvnitř sprchového koutu.
- 4 Každý sprchovací kout je v továrně za účelem testování smontován, připojen, otestován a zase zabalen! Dále byly provedeny zkoušky užitné hodnoty TUV.
- 5 Nainstalujte sprchovou vaničku a přestavitelnými patkami ji nastavte tak, aby ve vaničce nezůstala žádná voda. POZOR: Bezpodmínečně proveďte zkoušku! Pozdější reklamace jsou vyloučeny!
- 6 Montáž samotnou může provádět jen firma Sanotechnik nebo autorizované odborné firmy (např. instalatér), jinak zaniká záruka. Viz také pokyny k připojení vody a proudu).
- 7 Dodržujte přiložený návod k montáži. Všechny díly musejí být dodatečně vzájemně utěsněny sanitárním silikonem (silikon, zkouška těsnosti). Dále zkontrolujte pevnost a těsnost všech šroubů, hadicových spon, kabelových spojek, atd., které se mohly při transportu uvolnit.

## MONTÁŽNÍ NÁVOD

### MONTÁŽ (CZ)

- a) Usadte vaničku do vodorovné polohy (7), nainstalujte odpadní hadici.
- b) Spojte levé nebo pravé funkční hliníkové profily (4 nebo 20) s bočním panelem (3 nebo 22), použijte šroubky (M6x20) a pak spojte fixní levý nebo pravý boční panel (3 nebo 22) se středovým panelem (24), k tomu použijte šroubky (M6x20), 3,22,24 nakonec montáž sešroubujte se sprchovou vaničkou (7).
- c) Přišroubujte spodní oblouk (8) na jednu stranu hliníkového profilu (10), spojte hliníkovou lištu (8) s fixním sklem v hliníkovém rámu (12) a potom namontujte těsnění (11) mezi hliníkový profil (10) a fixní sklo (12), to stejné proveďte na druhé straně.
- d) Smontujte hliníkové profily (8/10) s fixními skleněnými stěnami (12) a hliníkovým panelem (4 a 20) spolu se sprchovou vaničkou (7), použijte šrouby (5).
- e) Namontujte posuvná kolečka (16) na obě posuvná skla (dveře 14) a následně zavěste dveře do pojezdových lišt (8).
- f) Přišroubujte madla (13) na dveře, na panel namontujte držák sprchy s ruční sprchou a hadicí a vývod páry.
- g) Našroubujte stříšku (1) na horní pojezdový oblouk (8), boční panely (3 a 22) a zadní stranu hlavního panelu (24).
- h) Zkontrolujte, jestli máte šrouby dostatečně utažené a zda je dveře možné zavírat. Proveďte konečnou kontrolu. Spoje pečlivě utěsněte silikonem (mezi vaničku a panely) Případné mezery mezi smontovanými zadními panely vyplňte prosím sanitárním silikonem.

**INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PRO PARNÍ SPRCHY (VŠECHNY MODELÝ)**

1. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Přípojka **220 V / 50 Hz**, parní generátor **3 Kw**, ovládání **12 V**  
tlak vody **1 – 3 bar**

2. **ELEKTROINSTALACE:** (ze strany investora) Elektronické připojení může provést jen úředně schválený elektroinstalační podnik. Přesně dodržovat instalační předpisy místního podniku zásobování el. proudem rovněž i ustanovení DIN 57100 popř. VDE 0100, část 701. Přívodní vedení (plášťové vedení H05VV-f3G2,5 YMM-J 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> do 3500 wattů) musí být vedeno přes ochranný vypínač proti chybnému proudu (minimálně 25 A 230/400 V ~ vybavovací jmenovitý proud I = 0,03 A) a zajištěno samočinnou pojistkou I N = 16 A nebo 25 A typu U (v Rakousku: I N = 13 A nebo 16 A typu C). Právě tak musí být tento proudový obvod odpojitelný pomocí spínače pro všechny póly se vzdáleností otevření kontaktů min. 3 mm. (Musí ležet v ochranné oblasti 3). Vedení vyrovnání napětí (minimálně měď 4 mm<sup>2</sup>) připojit na k tomu určená místa. Schéma zapojení přiloženo.

Otvor ventilátoru je nutno umělohmotnými trubkami (PVC) na zadní straně připojit ke stabilnímu odvodušňovacímu systému!

3. **INSTALACE VODY:** (ze strany investora) Připojení smí provádět jen úředně schválený instalační podnik. Přesně dodržovat instalační předpisy místního podniku zásobování vodou rovněž i ustanovení DIN 1988. Pro přípojku odpadní vody opatřit protizápachový uzávěr.  
POZOR: Mezi parní sprchou a vodním potrubím nepoužívat tuhé trubkové spoje – nebezpečí zlomu!!! Toto vedení musí být zabezpečeno přerušovačem vedení, provedení A2 podle DIN 1988. Přípojky musí být ohebné, takže je kdykoliv možná bezpřekážková údržba nebo servis.

**Teplota vody, která vtéká přes armatury a sprchy, může činit max. 60 °C.**

Obecně dodržovat všechny zákonné předpisy k instalaci el. proudu rovněž i vody.

4. **ODTOK VODY:** (ze strany investora) Ø 40 mm (Ø 50 mm)

Mezi sifon a kanálovou přípojku položit ohebný vytahovatelný mezikus (50 cm) tak, aby bylo možno jej při údržbě nebo servisu odstranit.

5. **PŘIPOJENÍ A NASTAVENÍ OVLÁDÁNÍ:**

- a) Vypnout proud a sejmut kryt ovládací jednotky.
- b) Připravit přívodní vedení tím, že je odstraněn kabelový plášť v délce příslušného odlehčení od tahu až ke stanoveným zdírkám. Jednotlivé vodiče položit tak, aby byly vodiče pod proudem více napnuté než ochranný vodič, je-li vedení taženo z odlehčení od tahu. Konce vodičů odizolovat v délce 6 mm. U jemných vodičů konce na špičce pocínovat nebo namontovat dutinky na žíly.
- c) Připravený kabel protáhnout skrze montážní šroubení. Kabelový plášť má být na vnitřní straně krytu uzavřen montážním šroubením. Montážní šroubení utáhnout rozvidleným klíčem popř. šroubovákem. Musí být zajištěna izolace podle druhu krytí IP 55.
- d) Žíly nyní podle schématu připojit ke stanoveným svorkám (dbát na dobrý kontakt – zkouška tahem).
- e) Uzavřít nepoužitá kabelová šroubení, nebo nasadit zaslepovací zátku.
- f) Ještě jednou zkontrolovat správné připojení celého ovládání.
- g) Provést nastavení (v případě potřeby)
- h) Namontovat kryt.
- i) Zapnout proud.
- j) Zkontrolovat správnou funkci ovládání.

**INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PRO PARNÍ SPRCHY  
(VŠECHNY MODELÝ)**

**6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:**

Záruční doba je stanovena v rámci zákonem předepsané lhůty od data nákupu. Toto musí být doloženo pokladním blokem nebo dokladem o zaplacení – jméno obchodníka a datum prodeje.

Zákaznické servisy pro oblast prodeje Rakousko: Zákaznickým servisem budou realizovány popř. přijaty jen písemně nahlášené objednávky, jako např. záruční sazby, je-li zákaznickému servisu předloženo písemné hlášení s prokazatelným dokladem o koupi (účtenka, ...).

Záruka se vztahuje na opravy a výměnu konstrukčních částí přístroje, které musí být uznány firmou SANOTECHNIK. Poplatek za zprostředkování jde k tíži zákazníka, který jej uhradí přímo zákaznickému servisu. Jsou vyloučeny jak náklady na montáž a demontáž, tak i všechny další následné náklady. Hlučnost chodu neopravňuje k reklamaci závady.

Ze záruky jsou vyňaty vadné díly, jejichž závadu lze odvodit z nedbalosti, neodborného používání, opotřebení podmíněného používáním, chybné instalace, údržby nekompetentním personálem, poškození při přepravě, jako např. pojistky, filtry, čerpadla, dekorační prvky atd. Záruka neplatí i v tom případě, kdy důvody nelze pokládat za výrobní chybu přístroje jako např. při kolísání napětí, blesku, elektrolyze, korozi a obecně ze všech příčin, jenž jsou zaviněny vlastnostmi vody, elektrickým a hydraulickým napájením nebo je lze odvodit z podobných příčin.

Při nedodržování návodu k používání výrobce odmítá jakékoliv přímé a nepřímé ručení za poranění osob a věcné škody. Za nepřímé škody, jako např. následné škody při nesprávném používání nebo eventuálním odstranění výrobce neručí.

U oprav po uplynutí záruční doby jsou vyměňované díly, pracovní náklady a cestovní výlohy vyúčtovány podle platných sazeb. Aktuální sazby cestovních výloh můžete požadovat u svého zákaznického servisu.

**7. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:** V případě srdečních chorob, oběhových problémů a diabetu se nechte před prvním použitím parní koupele vyšetřit u lékaře.

**8. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ a ÚDRŽBĚ:** Parní sprchu vždy udržovat v čistotě, aby bylo zabráněno bakteriálnímu znečištění. Používejte jen mírné, biologické čisticí prostředky. Čištění vždy provádějte měkkou utěrkou. Ovládací jednotku čistěte výhradně jen čistou vodou.

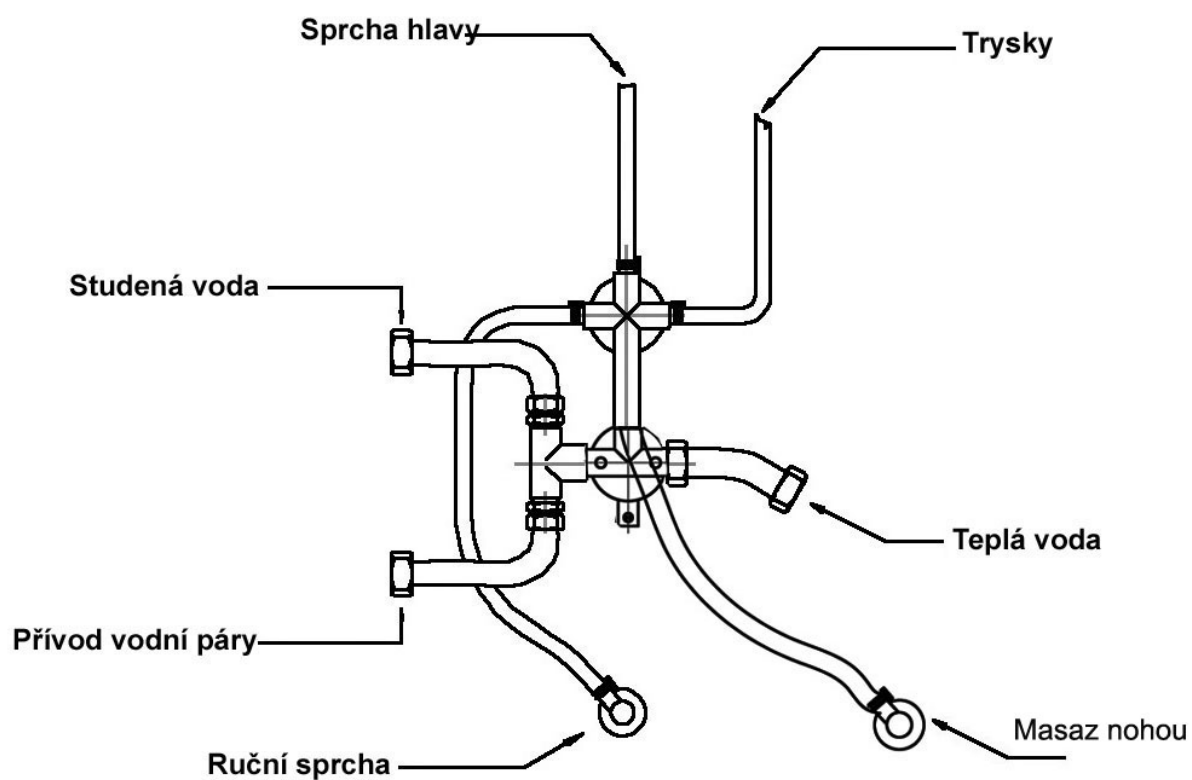
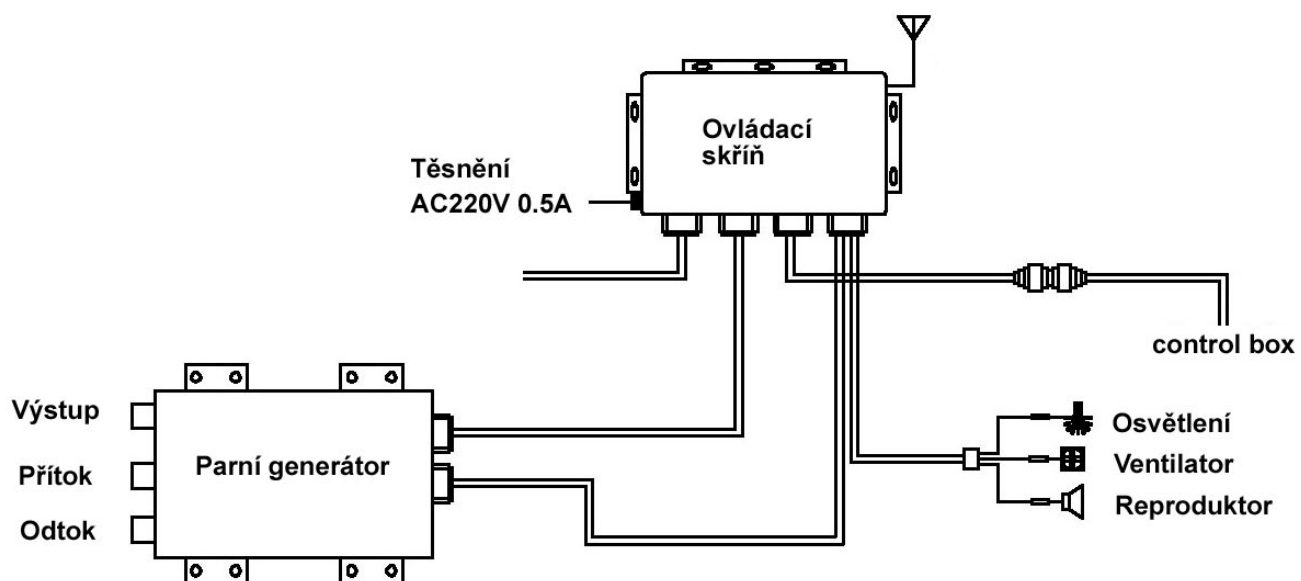
Dbejte, aby byl systém vždy vypnut, nechcete-li ho právě používat.

Obecně je parní sprcha provozována za výrazně nižších teplot než klasická sauna. Průměrná doba parní koupele by měla činit 15 – 20 minut při teplotě cca 45 °C.

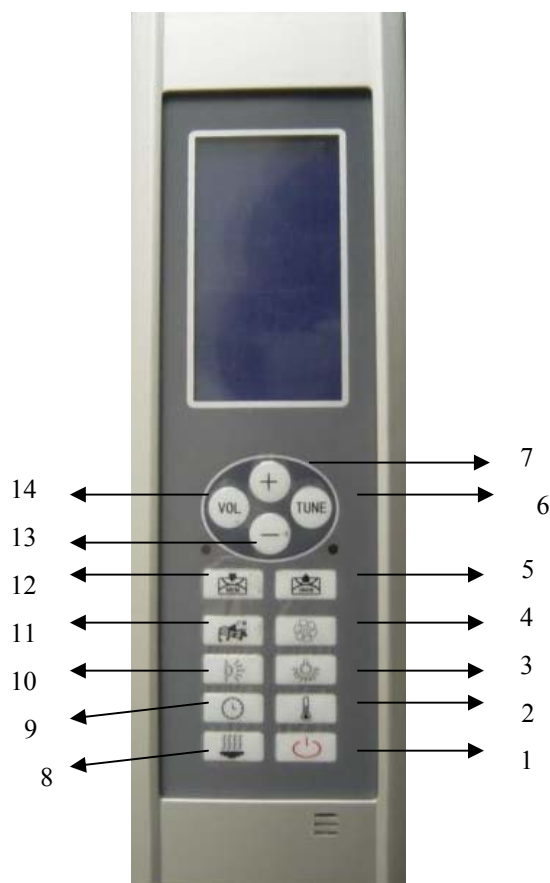
**POZOR!—POZOR!—POZOR!**

U parní sprchové kabiny před konečnou montáží pečlivě zkontrolovat eventuální viditelné škody, včetně namontovaných komponent. To stejné platí pro jakost povrchu parní sprchové kabiny, dále musí být bezpodmínečně proveden zkušební běh.

## Parní generátor – schéma zapojení



## OVLADACÍ PANEL :



### **Návod k ovladacímu panelu (obr. 2):**

#### **7. ZAPNUTÍ**

Stiskněte tlačítko zapnout **(1)**, dvě kontrolky a kontrolka zdroje proudu die Stromquelle svítí na ovladači.

#### **8. UKAZATEL TEPLoty**

Stiskněte tlačítko **(2)** pro ukazatel teploty nebo jeho vypnutí.

#### **9. OSVĚTLENÍ**

Stiskněte tlačítko **(3)** pro stropní světlo nebo **(10)** pro osvětlení v panelu nebo vypnutí.

#### **10. VENTILÁTOR**

Stiskněte **(4)** pro zapnutí ventilátoru nebo jeho bypnutí.

#### **11. RÁDIO**

Stiskněte **(11)** pro zapnutí rádia

Stiskněte **(6)** pro naladění frekvence **(7/13)**

Stiskněte **(14)** pro regulaci hlasitosti **(7/13)**

tlačítkem **(12)** můžete zvolenou frekvenci uložit, nebo tlačítkem **(5)** smazat

#### **12. PARNÍ LÁZEŇ**

Stiskněte **(8)** pro funkci pára. Stiskněte **(2)** a **(9)** pro nastavení teploty a času. Automaticky je nastaveno 60 minut a teplota 42°C. K nastavení teploty (1-99) a času (1-80) stiskněte „+/-“ **(7/13)**

**Všechny funkce jsou zobrazovány na ovládacím panelu !**

## **CUPRINS :**

| <b><u>INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI UTILIZARE</u></b>               | <b>Pagina</b> |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| 1) Cuvânt introductiv                                           | 2             |
| 2) Montaj                                                       | 2             |
| 3) Date tehnice                                                 | 2             |
| 4) Instalarea alimentării cu apă și energie electrică           | 2-4           |
| 5) Condiții de garanție                                         | 5             |
| 6) Planuri de conexiune pentru instalația electrică / apă       | 5             |
| 7) Element de operare radio                                     | 6             |
| 8) Instrucțiuni de utilizare cu privire la elementul de operare | 6             |

## Instrucțiuni premergătoare montajului

- 1 După desfacerea ambalajului, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, verificați toate componentele și asigurați-vă că nu au survenit deteriorări în urma transportului. Dacă apare vreo problemă, adresați-vă firmei noastre și problema dumneavoastră va fi rezolvată.
- 2 Scule necesare: bohrmasina, burghiu ( $\varnothing = 6\text{mm}$ ), surubelnita cu cap cruce, boloboc, banda izoliera și creion.
- 3 În cazul cabinelor din sticlă serigrafată, verificați ca peretii din sticlă să fie îndreptați cu partea mată spre interior.
- 4 Înainte de montaj se recomandă verificarea cu atenție a componentelor cabinei de dus, pentru a se evita posibile defecte, care pot apărea în urma transportului sau a altor factori. Reclamații ulterioare nu sunt acceptate (lucru valabil și în cazul în care partea de sticlă a cabinei s-ar sparge, ca urmare a condițiilor mai sus enumerate).
- 5 Cadita se așază în poziție orizontală pe o suprafață plană și se fixează cu ajutorul picioarelor reglabile, astfel încât apa să se scurgă uniform. ATENȚIE: TESTAREA este obligatorie! Reclamații ulterioare nu sunt acceptate!
- 6 Montajul poate fi realizat numai de către firme autorizate (sau instalatori autorizați), în caz contrar se pierde dreptul la garanție. (A se vedea instrucțiuni pentru racordarea electrică și la rețeaua de apă).
- 7 Se recomandă respectarea instrucțiunilor de montaj, potrivit cărora toate componentele se montează și se etanșează cu silicon sanitar. În continuare, a se verifica toate suruburile, colierele pentru furtun și cablul electric, pentru a evita posibile pagube produse în urma transportului.
- 8 Înainte de montajul definitiv al cabinei în locul stabilit, se recomandă efectuarea unui ultim test!

## Instrucțiuni de montaj

### Mounting

1. Reglați picioarele caditei de dus (7), cuplați scurgerea.
2. Montați panoul de control (4 sau 20) de panoul lateral (3 sau 22) folosind suruburile (M6×20), pentru a fixa panoul lateral stânga sau dreapta (3 sau 22), de panoul central (24), folosiți suruburile (M6×20). Fixați pe cadita piesele 3, 22, 24 (7) cu ajutorul suruburilor (M6×20).
3. Fixați calea de rulare de sus (8) și cea de jos (8) de profilul lateral (10). Montați pe piesa (8) partea fixă de sticlă (12) și imbrinați aceeași piesă (12) cu profilul lateral (10). Montați chederele de plastic (11) între profilul (10) și partea fixă de sticlă (12). Aceeași operație pentru cealaltă parte.
4. Montați profilul (10) și (4) folosind suruburile (5). Aceeași operație pentru cealaltă parte.
5. Montați rolele (16) pe ambele uși și montați ușile pe caile de rulare.
6. Montați manerale (13) pe uși, suportul de dus și dispersorul mobil (21) și dispersorul de aburi (28).
7. Montați plafonul (1).
8. Verificați dacă toate suruburile sunt strânse și dacă se închid ușile. Aplicați un strat de silicon la imbinări și verificați dacă există scurgeri.

## INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE – ÎNTREȚINERE – GARANȚIE – SIGURANȚĂ ȘI FOLOSINȚĂ

### PENTRU CABINELE DE DUȘ CU ABURI (TOATE MODELELE)

1. **DATE TEHNICE:** Conexiune **220 V / 50 Hz**, Generator de aburi **3 Kw**, comandă **12 V** presiunea apei **1 – 3 bar**, max. **60° WW**, max. **9° DH**
2. **INSTALAȚIA ELECTRICĂ:** (la locația de montare) Conexiunea electrică poate fi realizată numai de către o firmă de electricieni autorizată. Este necesară respectarea normelor de instalare adoptate de către societățile locale de alimentare cu energie electrică, precum și reglementările DIN 57100, respectiv VDE (Normele Electrotehnicienilor Germani) 0100 partea 701.  
Cablul de alimentare (cablu izolat H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> până la 3500 Watt) trebuie prevăzut cu un comutator de protecție contra curenților vagabonzi (minim 25 A 230/400 V ~ curent nominal de declanșare  $I_n = 0.03 \text{ A}$ ), fiind protejat cu ajutorul unui automat de siguranță  $I_N = 16 \text{ A}$  sau  $25 \text{ A}$  tip U (în Austria:  $I_N = 13 \text{ A}$  sau  $16 \text{ A}$  tip C). De asemenea, acest circuit electric trebuie prevăzut cu un comutator multipolar cu o deschidere minimă de contact de 3 mm care să permită decuplarea. (trebuie să se afle în limita de protecție 3), cablul de echilibrare a potențialului (minim 4 mm<sup>2</sup> cupru) se va conecta în punctele prevăzute în acest scop. Planul de conexiuni este anexat.

Deschizătura ventilatorului trebuie conectată pe latura posterioară la un sistem fix de aerisire cu tuburi de plastic (PVC)!

3. **ALIMENTAREA CU APĂ:** (La locația de montare) Este permisă efectuarea lucrărilor de conectare numai de către o firmă de instalații autorizată. Este necesară respectarea cu strictețe a normelor de instalare stabilite de către societățile locale de alimentare cu apă, precum și prevederile DIN 1988. Pentru scurgerea de apă este necesară montarea unui sifon de canalizare.

ATENȚIE: Nu este permisă utilizarea unor îmbinări rigide de țevă între cabina de duș și alimentarea cu apă – pericol de rupere !!! Această conductă trebuie asigurată cu ajutorul unei vane cu șiber pentru țevi, execuție A2 conform normelor DIN 1988. Racordurile trebuie să fie flexibile, astfel încât să fie posibilă efectuarea în orice moment a lucrărilor de întreținere sau service.

**Temperatura apei care curge prin armături și duze nu trebuie să depășească 60°C.**

Cu caracter general, la instalația alimentării cu energie electrică și cu apă este necesară respectarea tuturor prevederilor legale.

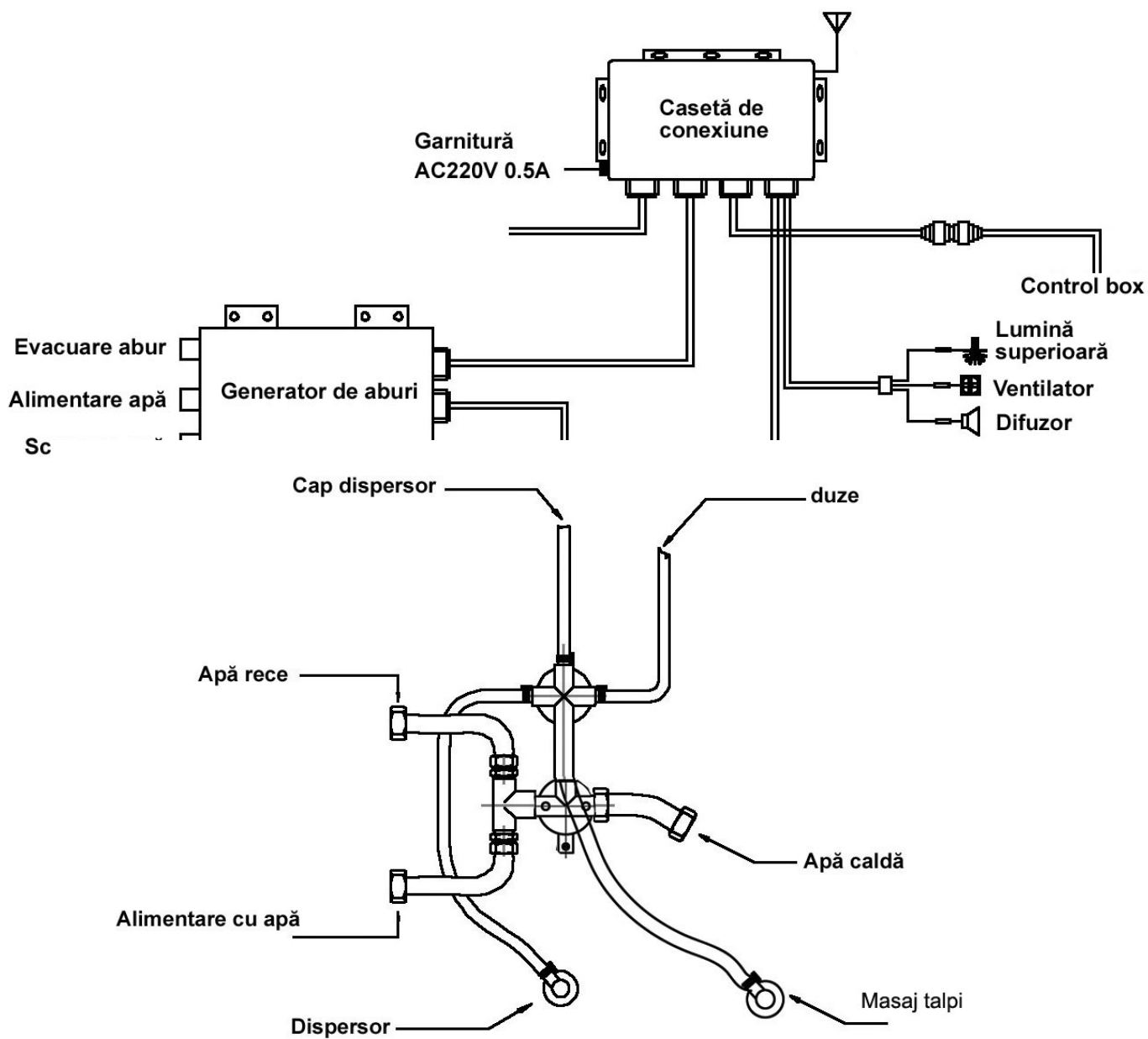
4. **SCURGEREA DE APĂ:** (la locația de montare) Ø 40mm (Ø 50mm)

Este necesară montarea unui element intermediar flexibil demontabil (cu 50 cm) între sifon și racordul de canalizare astfel încât să fie posibilă deplasarea la efectuarea lucrărilor de întreținere sau service.

5. **CONECTAREA ȘI REGLAREA MECANISMULUI DE COMANDĂ:**

- a) Decuplați alimentarea cu energie electrică a capacului mecanismului de comandă.
- k) Pregătiți cablurile de conectare prin îndepărtarea izolației de cablu pe lungimea descărcării de tracțiune corespunzătoare până la bornele prevăzute în acest scop. Conductorii individuali trebuie executați astfel încât cablurile care se află sub tensiune să devină rigide înainte de cablul de protecție, în cazul în care cablul este tras din descărcarea de tracțiune. Îndepărtați izolația de la capătul cablurilor 6 mm. În cazul cablurilor cu sârme fine este necesară zincarea vârfurilor sau montarea de manșoane.
- l) Conduceți cablul pregătit în mod corespunzător prin îmbinarea cu șuruburi prevăzută în acest scop. Izolația cablului trebuie să se închidă pe latura interioară a carcasei cu îmbinarea cu șuruburi. Strângeți șuruburile cu cheia fixă, respectiv cu șurubelnița. Trebuie să fie garantată etanșeitătea conform tipului de protecție IP 55.
- m) Conectați firele numai la nivelul bornelor prevăzute în acest scop conform planului (verificarea contactului corespunzător – probă prin tracțiune).
- n) Închideți îmbinările cu șuruburi pentru cabluri care nu sunt utilizate sau înlocuiți-le cu ajutorul unor îmbinări cu șuruburi oarbe.
- o) Verificați din nou conexiunea corectă a întregului mecanism de comandă.
- p) Efectuați operațiunile de reglare. (în caz de necesitate)
- q) Montați capacul carcasei.
- r) Activați alimentarea cu energie electrică.
- s) Verificați funcționarea corectă a mecanismului de comandă.

## Generator de aburi – plan de conexiune



# INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE – ÎNTREȚINERE – GARANȚIE – SIGURANȚĂ ȘI FOLOSINȚĂ

## PENTRU CABINELE DE DUȘ CU ABURI (TOATE MODELELE)

### 6. **CONDITII DE GARANȚIE:**

Termenul de garanție corespunde perioadei prevăzute de lege, care începe să curgă de la data achiziționării produsului. Această dată trebuie menționată pe un bon de casă sau pe un document de plată – care să indice denumirea comerciantului și data vânzării.

Serviciile pentru clienți pentru zona de comercializare Austria: sunt recunoscute, respectiv acceptate numai comenzile pentru lucrările de intervenție formulate în scris de către clienți, ca de exemplu pentru piesele înlocuite pe parcursul termenului de garanție, atunci când la dispoziția serviciului pentru clienți se află un document scris justificativ de cumpărare (bon de casă, ...).

Garanția se referă la repararea și înlocuirea de componente ale echipamentului care trebuie recunoscute de către firma SANOTECHNIK. Taxa pentru efectuarea lucrărilor de intervenție urmează a fi suportată de către client, fiind achitată direct către serviciul pentru clienți. Nu se aplică aceleași condiții cu privire la costurile de montare și demontare, precum și la toate celelalte costuri subsecvente, acestea fiind excluse. Zgomotele produse pe parcursul funcționării nu conferă dreptul de a invoca existența unor defecțiuni.

Nu fac obiectul obligației de garanție piesele defectate ca urmare a neglijenței, a utilizării necorespunzătoare, a uzurii datorate folosinței, a instalării improprii, a lucrărilor de întreținere efectuate de către personal neautorizat, a defecțiunilor survenite pe parcursul transportului, ca de exemplu siguranțe, filtre, pompe, elemente decorative etc. Garanția nu se aplică nici în cazul unor motive care nu se datorează unor erori de fabricație a echipamentului, ca de exemplu variații de tensiune, fulgere, electroliză, coroziune și, în general, toate cauzele care se datorează compoziției apei și alimentării electrice și hidraulice sau care sunt explicate prin intermediul acestor fenomene.

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, producătorul este exonerat de orice formă de răspundere directă sau indirectă ca urmare a prejudiciilor cauzate persoanelor sau bunurilor.

Ca urmare a prejudiciilor indirecte, de exemplu prejudicii subsecvente datorate utilizării necorespunzătoare sau a eventualelor demontări de componente nu este angajată răspunderea producătorului.

În cazul reparațiilor efectuate după expirarea termenului de garanție vor fi facturate piesele înlocuite, manopera și cheltuielile de deplasare – în funcție de tarifele aplicabile. Tarifele actuale aplicabile sunt comunicate de către serviciul pentru clienți.

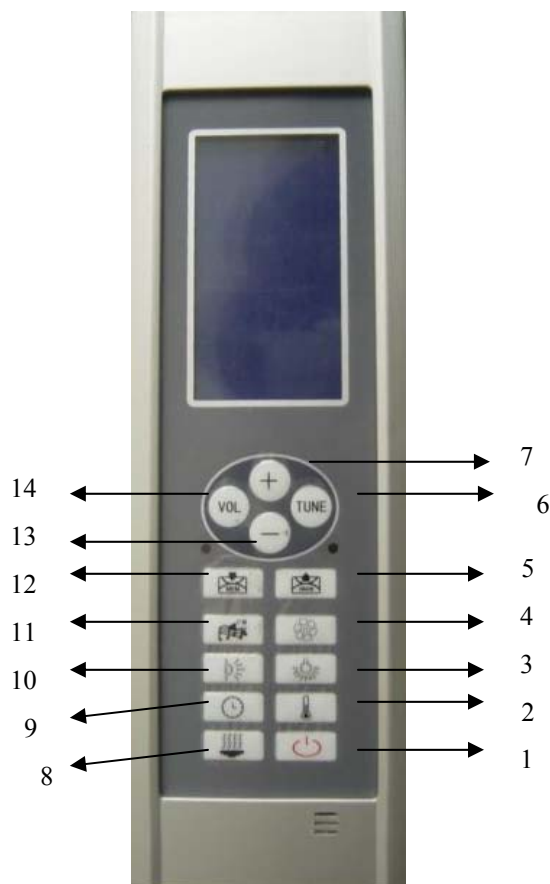
7. **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:** În cazul persoanelor care suferă de afecțiuni cardiace, de problemele circulatorii și de diabet, înainte de prima utilizare a băii de aburi este necesară efectuarea unui control medical.

8. **REGLEMENTĂRI CU PRIVIRE LA UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE:** Dușul cu abur trebuie să fie permanent curat pentru a preveni apariția unor impurități cauzate de bacterii. Utilizați numai soluții delicate, biologice de curățare. Curățați în toate cazurile cu o cârpă moale. În final este necesară curățarea panoului de operare cu apă curată. În toate situațiile se impune decuplarea sistemului atunci când acesta nu se află în funcțiune. În general, baia de aburi funcționează cu o temperatură mult mai scăzută decât o saună clasică. Durata medie a unei băi de aburi trebuie să fie de 15 – 20 minute la o temperatură de aproximativ 45 °C

### **ATENȚIE!--- ATENȚIE!--- ATENȚIE!**

Înainte de fixarea finală ulterior lucrărilor de montaj, cabina de duș cu abur trebuie verificată din nou cu atenție cu privire la eventuale defecțiuni vizibile, inclusiv în ceea ce privește componentele montate. Aceeași prevedere se aplică și cu privire la structura suprafeței cabinei de duș, fiind obligatorie efectuarea unei funcționări de probă.

## TELECOMANDA :



### **Instrucțiuni de utilizare pentru telecomanda (FOTO 2):**

#### **13. PORNIRE**

Actionati butonul POWER (1) si se vor aprinde cele 2 leduri pentru afisajul electric de siguranta si sursa electrica de pe panoul de operare.

#### **14. AFISAJ TEMPERATURA**

Actionati butonul (2) pentru a activa sau dezactiva afisajul temperaturii.

#### **15. LUMINA**

Apasati butonul (3) sau butonul pentru iluminare tavan (10) pentru a porni si a opri lumina.

#### **16. VENTILATOR**

Actionati butonul (4) pentru inchiderea sau deschiderea ventilatorului.

#### **17. RADIO**

Actionati butonul (11) pentru a deschide radioul

apasati butonul (6) pentru a selecta un post de radio si butoanele (7/13) pentru a cauta frecventa dorita; apasati butonul (14) pentru a regla volumul (7/13), iar apasand butonul (12) puteti memora o anumita frecventa, ulterior, apasand butonul (5) o puteti sterge.

#### **18. ABURI**

Apasati butonul (8) pentru functia „aburi”. Apasati butoanele (2) si (9) pentru a fixa temperatura si timpul. Sistemul este setat pentru o perioada de 60 minute si o temperatura de 42°C. Pentru a programa timpul (1-80) si temperatura (1-99) apasati „+/-”, (7/13)

**TOATE FUNCTIILE SUNT AFISATE PE ECRAN !**

**VSEBINA:**

| <b><u>MONTAŽA IN NAVODILO ZA UPORABO</u></b> | <b>stran</b> |
|----------------------------------------------|--------------|
| 1) Predgovor o montaži.....                  | 2            |
| 2) Montaža .....                             | 2            |
| 3) Navodila za inštalacijo.....              | 3            |
| 4) Načrt priključitve elektro / voda .....   | 3            |
| 5) Garancijski pogoji .....                  | 3            |
| 6) Element upravljanja.....                  | 4            |
| 7) Operatign Explanation.....                | 5            |

**Predgovor k montaži**

- 1 Preden razpakirate kabino za tuširanje, preverite ali je embalaža mogoče poškodovana. Kasnejše reklamacije ne bodo priznane. Prav tako je potrebno pred montažo preveriti, ali so vsi deli na razpolago. V nasprotnem primeru, se pravočasno obrnite na našo prodajo in dobili boste ustrezen odgovor.
- 2 Za montažo potrebujete naslednje orodje: vrtalni stroj, sveder za kamen ( $\varnothing = 6 \text{ mm}$ ), križni izvijač, libela, meter, svinčnik.
- 3 Pri vlečenem in mlečnem steklu je potrebno paziti, da je gladka stran stekla montirana na notranji strani kabine za tuširanje.
- 4 Vsaka tuš kabina je tovarniško predsestavljena, priključena, testirana in ponovno zapakirana.
- 5 Postavite tuš kad na način in s pomočjo nastavljivih nogic tako, da v njej ne ostaja voda. POZOR: Opravite TEST! Kasnejše reklamacije so izključene!
- 6 Montažo samo lahko opravi le podjetje od njega pooblaščen strokovno podjetje (npr. Inštalater), v nasprotnem primeru ni garancije. Glej tudi napotke za priklop vode in elektrike.
- 7 Ob montaži ravnajte po navodilih za postavitve, ter v nadaljevanju še dodatno zatesnite vse dele drugega z drugim s sanitarnim silikonom. (silikonski vodotesni preiskus). Prav tako je potrebno preveriti vse vijake, spojke in kabske spojke na njihovo čvrstost in tesnost, saj je lahko med transportom prišlo do njihove zrahljanosti

**Montaža POZOR!!!** Prosimo, bodite pozorni, da že izvrtane luknjice niso vedno predvidene tudi za montažo delov kabine. Le-te luknjice so tovarniško izvedene. Vse dele je potrebno sestaviti glede na podano navodilo za montažo, pri čemer se lahko uporabijo tudi že tovarniško izvrtane luknjice.

**Montažo izvedite glede na piktogram razviden v nemških navodilih.**

## INŠTALACIJSKA NAVODILA – VZDRŽEVANJE – GARANCIJA – VARNOSTNA NAVODILA– NAVODILA ZA UPORABO (vsi modeli)

1. **TEHNIČNI PODATKI:** Napetost 220 V / 50 Hz, upravljanje 12 V  
Vodni tlak 1 – 3 bare, max. 60° topla voda, max. 9° hladna
2. **ELEKTRO INŠTALACIJA:** (mesto vgradnje) elektro in elektronski priklop lahko opravi pooblaščen elektroinštalacijsko podjetje. Pri tem je potrebno upoštevati predpise lokalnih podjetij za oskrbo z električno energijo in druge lokalne tehnične standarde (npr. DIN 57100 oz. VDE 0100 del 701) ki jih je potrebno striktno upoštevati. Dovodni kabel (oplaščen H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> do 3500 wattov) mora biti speljan in opremljen s predzaščitnim stikalom ( minimalni 25 A 230/400 V ~ vklopni tok  $I_n = 0.03 \text{ A}$  ) in zaščiten z varnostnim avtomatom  $I_N = 16 \text{ A}$  ali 25 A U- tip (v Avstriji :  $I_N = 13 \text{ A}$  ali 16 A C- tip). Prav tako mora imeti tokokrog možnost izklopa z večpolnim stikalom z minimalno širino odpiranja kontaktov 3 mm. (mora biti zaščitnega območja 3). Na predvidenih mestih je potrebno namestiti izenačitev potencialov (minimalno 4 mm<sup>2</sup> baker). Načrt za elektro priklop je priložen.

Ventilatorski odvod je potrebno na hrbtni strani povezati na fiksni odzračevalni sistem s pomočjo plastične (PVC) cevi.

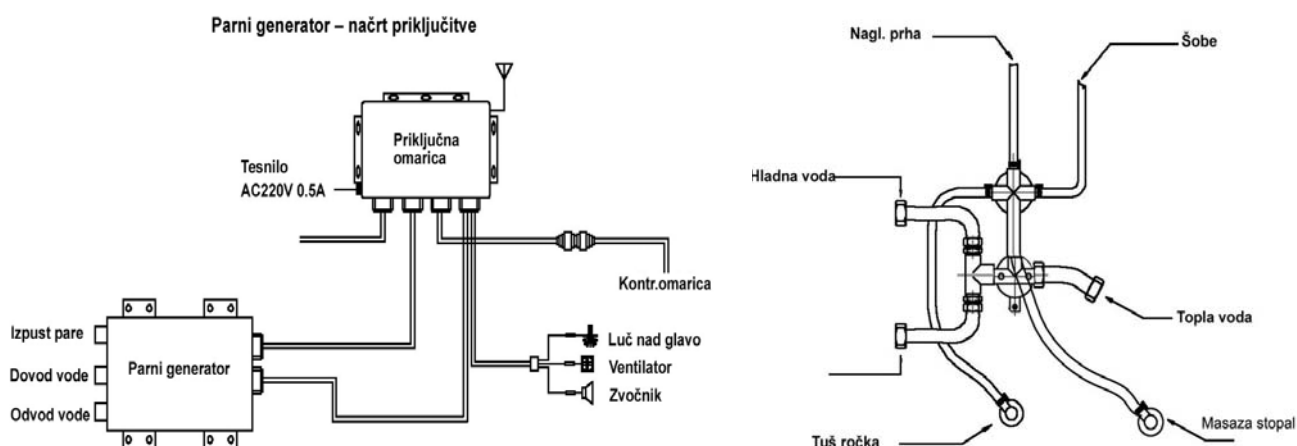
3. **VODOVODNI PRIKLJUČEK:** (mesto vgradnje)  
Priklop na vodovodno omrežje lahko izvede samo ustrezno usposobljen pooblaščen vodoinštalater. Pri tem je potrebno upoštevati zahteve krajevno pristojnega vodovodnega podjetja in okoljevarstvene predpise. Za odvod vode je potrebno uporabiti sistem sifona.  
POZOR: da preprecimo možnost loma cevi, ne smemo uporabiti toge zveze za povezavo tuš kabine z vodovodnim omrežjem! Ta vod mora biti varovan s cevni ventilom izvedbe A2 po DIN 1988. Povezave je potrebno izvesti z gibljivimi cevmi, kar zagotavlja nemoteno vzdrževanje in servisiranje. Temperatura vode, ki teče preko armature in tuša lahko znaša maksimalno 60°C. Tlak vode v ceveh pa le lahko največ 4 bare.

Na splošno je potrebno pri elektro in vodovodni inštalaciji upoštevati zakonske predpise.

4. **ODTOK:** (mesto vgradnje)  $\square 40 \text{ mm}$  ( $\square 50 \text{ mm}$ )  
Povezavo sifona in priključka na kanalizacijo je potrebno izvesti z gibljivo cevjo (min. 50 cm). Zveza mora biti razstavljiva tako, da lahko zaradi enostavnejšega vzdrževanja in servisiranja tuš kabino odmaknemo.

## 5. PRIKLOP IN NASTAVITEV UPRAVLJALNE ENOTE:

- Izklopite tok in snemite pokrov upravljalne enote.
- Pripravite dovodni kabel na način, da snemete zunanjo izolacijo v dolžini, da se lahko še kabel vpne v zatezni primež in na vodnikih snemete izolacijo, da so pripravljeni za vpenjanje v konektorje (ca 6 mm). Kable speljite tako, da bo tokovni vodnik v primeru potega iz zateznega primeža prej prost, kot zaščitni vodnik. V primeru fine kabske povezave, je potrebno konce vodnikov pocinati ali nanje montirati kontaktorske spojke.
- Sedaj sprovedite kabel skozi predvideno odprtino in ga učvrstite v zatezni primež. Nato čvrsto pripnite kabel v ohišje. Tesnost je potrebno zagotoviti v skladu z zaščitnim načinom IP 55.
- Sedaj priključite konce vodnikov v klemo glede na priključitveni načrt. Pazite na dober kontakt.
- Neuporabljene vodnike zaprite oz. namestite slepe kontakte.
- Še enkrat preverite vodnike na pravilno priključitev.
- Izvedite nastavitvene ukrepe (v kolikor so potrebni).
- Ponovno namestite pokrov ohišja elementa za upravljanje.
- Vklopite tok.
- Sedaj preverite pravilnost delovanja elementa upravljanja.



## 6. GARANCIJSKI POGOJI:

- Garancija velja v zakonsko določenem roku od dneva prodaje na osnovi racuna ali potrdila o placilu z datumom dneva prodaje in podpisom ter žigom prodajalca.
- Garancija velja za popravila okvar in zamenjavo delov naprave opravljenih z vednostjo podjetja SANOTECH. Stroški interventnega posega gredo v breme uporabnika plačljivo direktno na racun servisne službe. V to niso zajeti stroški demontaže in vgradnje ter stroški, ki bi zaradi tega nastali. Šum delujoce naprave zaradi principa delovanja ne spada med okvare.
- Garancija ne zajema okvar ali poškodb nastalih zaradi nepazljivosti, nepravilne uporabe, nepravilno izvedene inštalacije, popravila s strani nepooblašcene osebe, poškodb pri transportu in obraba delov zaradi samega principa delovanja (filtri, varovalke, crpalke, dekorativni elementi ipd).
- Garancije ne velja tudi v primeru, ko okvara ne nastopi zaradi tovarniške napake, npr. padca napetosti, udara strele, elektrolize, korozije ali drugih splošnih vzrokov nanašajocih se na posebne lastnosti vode, sistema elektricnega in hidravlicnega napajanja, kot tudi iz njih izhajajocih lastnosti kot možnost nastanka okvare.
- Proizvajalec ne prevzema nobene neposredne ali posredne odgovornosti v primeru poškodbe ljudi ali škode na stvareh nastale zaradi nepazljivosti ali neupoštevanja navodil o obratovanju.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastalo posredno kot posledica nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih pravil.
- Za popravila opravljena po izteku garancijske dobe se zaracuna vrednost zamenjanih delov, cas dela in prevozní stroški po veljavnem ceniku. Podrobne informacije dobite pri vaši servisni službi.

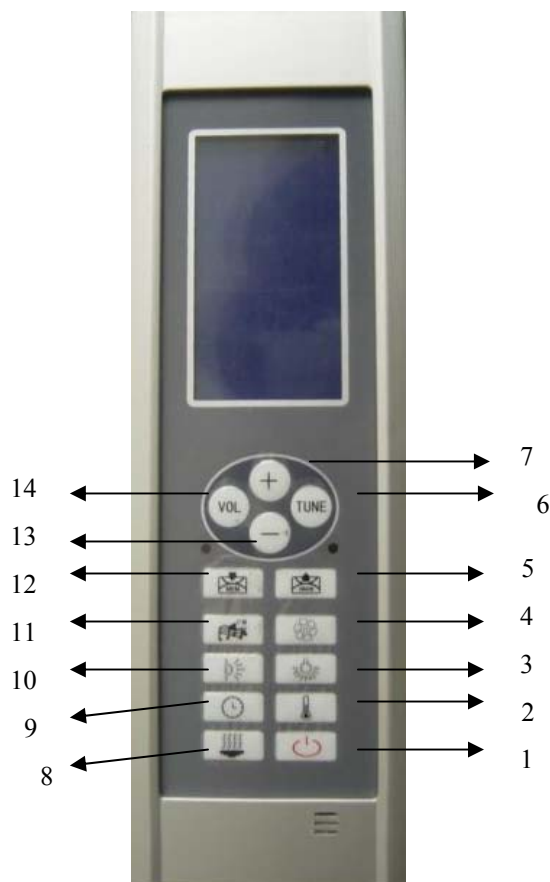
## 7. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE in UPORABO:

Redno vzdržujte čistoto tuš kabine, saj tako preprečite nastajanje in razvoj bakterij. Za čiščenje uporabljajte samo blaga, biološko neoporečna čistilna sredstva in mehke krpe. Za čiščenje upravljalne enote uporabljamo samo čisto vodo. Kadar tuš kabine ne uporabljate, je potrebno izklopiti elektricno napajanje. Temperature parne kopeli so bistveno nižje kot v klasični savni. Priporočljiv čas povprečne parne kopeli je 15 do 20 minut pri temperaturi zraka 45°C

## POZOR -- POZOR -- POZOR!

Kompletno tuš kabino je pred fiksno namestitvijo potrebno pregledati na možno vidno škodo (vključno s predmontiranimi komponentami). Enako velja za površinsko obstojnost kompletne tuš kabine. Prav tako je potrebno izvesti testni zagon.

## ELEMENT UPRAVLJANJA :



### Navodilo za uporabo elementa za upravljanje (slika 2):

#### 1. VKLOP

Pritisnite tipko za vklop (1), vklopita se dve lučki na elementu upravljanja.

#### 2. PRIKAZ TEMPERATURE

Pritisnite (2) za vklop oz. izklop prikaza temperature.

#### 3. OSVETLITEV

Pritisnite (3) za vklop / izklop stropne osvetljave oziroma (10) za vklop / izklop luči na panelu.

#### 4. VENTILATOR

Pritisnite (4) za vklop / izklop ventilatorja.

#### 5. RADIO

Pritisnite (11) za vklop radia,

pritisnite (6) za iskanje radijske frekvence (7/13),

pritisnite (14) za nastavitev glasnosti (7/13),

z (12) lahko željeno radijsko frekvenco shranite, oziroma s (5) spet zbrisete.

#### 6. PARA

Pritisnite (8) za vklop funkcije pare. Pritisnite (2) in (9) za nastavitev temperature in časa. Sistem avtomatsko nastavi čas na 60 minut in temperaturo na 42°C. Za spremembo časa (1-80) in temperature (1-99) pritisnite „+/-„(7/13)

**Vse funkcije se prikažejo na displayu !**

## **OPERATING EXPLANATION.**

1. Pritisnite **1** za vklop / izklop.
2. Pritisnite **17/18** za vklop / izklop luči.
3. Pritisnite **10** za vklop / izklop ventilatorja.
4. Pritisnite **9** za vklop / izklop ozonske funkcije. Ponavadi se izklopi 3 minnute po končani uporabi.
5. Pritisnite **FM/CD** za vklop radia.
6. Pritisnite **8** za iskanje radijske frekvence
7. Pritisnite **VOL**, in nato **4** “-” ali **12** “+” za prilagoditev glasnosti.
8. Ko je radi vklopljen, pritisnite **7**, da shranite radijsko frekvenco.
9. Pritisnite **FM/CD**, ko se na **LCD** zaslonu prikaže “CD”, je CD funkcija vklopljena.
10. Pritisnite **16** za vklop panre kopeli.. Pritisnite **6** in **13** za nastavitev časa in temperature (**4/12**).
11. Sistem je nastavljen na 60 minut in temperatura 42 °C. Pritisnite “+/-” za nastavitev časa (1-80) in temperature (1-99).

**Opcija: dodan telefon (5)**

## **SADRŽAJ:**

| <b><u>UPUTE ZA MONTAŽU I UPOTREBU</u></b>  | <b>strana</b> |
|--------------------------------------------|---------------|
| 1) Predriječ o montaži .....               | 2             |
| 2) Montaža .....                           | 2             |
| 3) Uputstva za inštalaciju.....            | 3             |
| 4) Nacrt priključenja elektro / voda ..... | 3             |
| 5) Garancijski uslovi.....                 | 3             |
| 6) Element upravljanja.....                | 4             |
| 7) Operating explanation.....              | 5             |

## Predriječ o montaži

- 1 Prije no što ispakirate kabinu za tuširanje, provjerite, da nije ambalaža možda oštećena. Kasnije reklamacije neće biti priznate. Isto je tako potrebno prije montaže provjeriti, dali su svi djelovi na raspolaganju. U suprotnom slučaju obratite se pravovremeno na našu prodaju i dobit ćete zadovoljavajuć odgovor.
- 2 Za montažu treba vam sledeća radna oprema: bušilica, svrdlo ( $\varnothing = 6 \text{ mm}$ ), odvijač, libela, metar, olovka.
- 3 Kod vučenog i mlječnog stakla potrebno je paziti na to, da je glatka strana montirana sa unutrašnje strane kabine za tuširanje.
- 4 Svaka kabina za tuširanje tvorinički je već sastavljena, priključena, testirana te ponovno rastavljena i upakirana
- 5 Postavite kadu za tuširanje na način i pomoću podešavajućih nogu tako, da u njoj ne ostaje voda. POZOR: napravite TEST! Kasnije su reklamacije isključene.
- 6 Montažu može izvesti samo poduzeće dnosno od njega ovlašteno drugo poduzeće, koje je za montažu stručno usposobljeno (npr. inštalater), jer u suprotnom slučaju garancija otpada. Vidi i uputstva za priključenje vode i elektrike.
- 7 Montažu izvodite prema uputstvima za postavljanje, te u nastavku još dodatno zatjesnite sve djelove između sebe pomoću sanitarnog silikona (silikonski vodotjesni test). Isto tako potrebno je provjeriti sve vijke, spojke te kabselske konektore na njihovu čvrstost i tjesnost, pošto je moguće, da je u transportu došlo do njihove ohlapnosti.

**Montaža POZOR!!!** Molimo, budite pozorni, da već izbušene rupice nisu uvijek predviđene i za montažu djelova kabine. Te su rupice tvorničko napravljene. Sve djelive potrebno je sastaviti glede na dato uputstvo za montažu, kod čega se mogu upotrebiti i tvornički izbušene rupice.

Točnije korake montaže možete razabrati iz piktograma zagvačenog u uputama na njemačkom jeziku.

## UPUTSTVA ZA INŠTALACIJU – ODRŽAVANJE – GARANCIJA – SIGURNOSNA UPUTSTVA – UPUTSTVA ZA UPOTREBU (svi modeli)

1. **TEHNIČKI PODACI:** Napon **220 V / 50 Hz**, upravljanje **12 V**  
Pritisak vode **1 – 3 bara, max. 60° topla voda, max. 9° hladna**
2. **ELEKTRO INŠTALACIJA:** (mjesto ugradnje)  
Elektro i elektronski priključenje može izvesti samo ovlašteno elektroinštalaciono poduzeće. Pri tome je potrebno uvažiti propise lokalnih poduzeća za opskrbu električnom energijom i druge lokalne tehničke standarde (npr. DIN 57100 odn. VDE 0100 dio 701), koji se mora striktno poštivati. Dovodni kabal (oplašten H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> do 3500 watta) mora biti sproveden i opremljen predzaštitnim prekidačem (minimalna 25 A 230/400 V ~ uključna struja  $I = 0.03 \text{ A}$ ) i zaštićen sisurnosnim automatom  $I_N = 16 \text{ A}$  ili 25 AU- tip (u Austriji :  $I_N = 13 \text{ A}$  ili 16 A C- tip). Isto tako mora imati strujni krug mogućnost isključenja višepolnim prekidačem sa minimalnom širinom otvaranja kontakta 3 mm. (mora biti zaštitnog obima 3). Na predviđenih mjestima potrebno je namjestiti izjednačenje potencijala (minimalno 4 mm<sup>2</sup> bakar). Nacrt za elektro priključenje je u prilogu.

Ventilatorski odvod potrebno je sa zadnje strane vezati na fiksni odzračni system pomoću plastične cijevi (PVC).

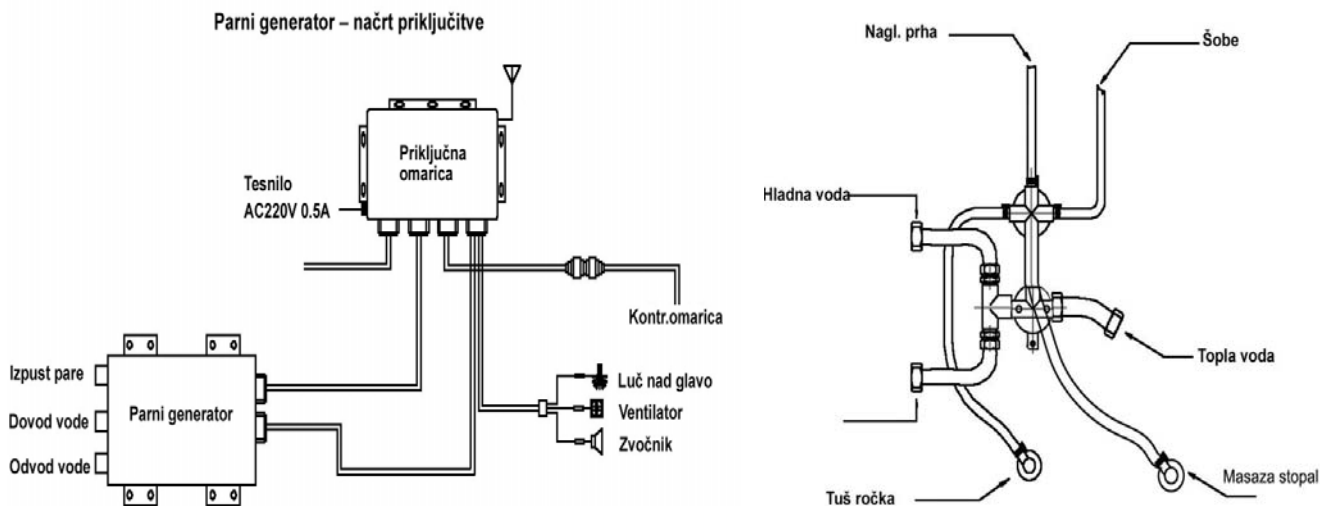
3. **VODOVODNI PRIKLJUČAK (mjesto ugradnje)**  
Priključenje na vodovodnu mriježu može napraviti samo odgovarajuće poduzeće i ovlašten vodoinštalater. Potrebno je pridržavanje lokalnog vodovodnog poduzeća te propise za zaštitu okoline. Za odvod vode potrebno je upotrebiti sistem sifona.  
POZOR: da sprijecimo mogućnost lomljenja cijevi, ne sme se upotrebiti toga cijev za vezanje kabine za tuširanje vodovodnom mriježom. Vezanje je potrebno napraviti gipkim cijevima, što osigurava nesmetano održavanje i servisiranje. Taj vod mora biti osiguran i cijevnim ventilom tipa A2 prema DIN 1988.  
**Temperatura vode koja izlazi na miješalice ne smije iznositi više od 60°C.**

Općenito je potrebno kod elektro i vodovodne inštalacije uvažavati zakonske propise.

4. **ODVOD VODE (mjesto ugradnje) Ø 40 mm (Ø 50 mm)**  
Vezanje sifona i priključnog elementa na kanalizaciju potrebno je napraviti gipkom cijevi (min. 50 cm). To priključenje mora biti izvedeno tako, da se može rastaviti zbog jednostavnijeg održavanja i servisiranja, kod kojeg moramo kabinu za tuširanje odmaknuti.

## 5. PRIKLJUČENJE I PODEŠAVANJE JEDINICE ZA UPRAVLJANJE

- Isključite struju i skiniti pokrov jedinice za upravljanje.
- Pripremite dovodni kabal na način, da skinete vanjsku izolaciju u dužini, da se može kabal sa izolacijom montirati u zateznu klemu, a na vodičima skinite izolaciju tako, da su pripremljeni za priključenje u konektore (ca. 6 mm). Kabal sa vodičima sprovedite tako, da će strujni vodič u slučaju potezanja kabla iz zatezne kleme biti prvi oslobođen, a zaštitni vodič zadnji. U slučaju finog kablovnog priključenja, potrebno je konce vodiča zaljepiti kositrom ili na njih montirati konektorske spojeke.
- Sada sprovedite kabel kroz predviđen otvor kućišta te ga učvrstite u zateznu klemu. Nakon toga učvrstite kabel u kućište jedinice. Tjesnost je potrebno osigurati u skladnosti za zaštitnim načinom IP 55.
- Sada priključite konce vodiča u klemice glede na nacrt priključenja. Pazite na dobar kontakt.
- Neupotrebjene vodiče zatvorite odnosno napravite slijepe kontakte.
- Još jednom provjerite vodiče na pravilnost priključenja.
- Izvedite podešavajuće mjere (u koliko su potrebne).
- Ponovno namjestite pokrov kućišta jedinice za upravljanje.
- Uključite struju.
- Sada provjerite pravilnost djelovanja jedinice za upravljanje.



## 6. GARANCIJSKI USLOVI:

- Garancija važi u zakonski propisanom roku od dana prodaje na osnovu racuna ili potvrde o plaćanju s datumom dana prodaje, potpisom i štambiljem prodavaoca.
- Garancija važi za popravke kvarova i zamjenu dijelova uređaja napravljenih za suglasnost poduzeca SANOTECHNIK. Svi troškovi interventnih radova idu na racun korisnika i plaćaju se direktno servisnoj službi. U te nisu uračunati troškovi demontaže i ugradnje te troškovi, koji bi zbog toga nastali. Zvuk djelujućeg uređaja, zbog principa rada, ne spada među kvarove.
- Garancija ne obuhvata kvarove i oštećenja nastalih zbog nepažljivosti, nepravilne upotrebe, nepravilno izvedene instalacije, opravki sa strane neovlašćenih osoba, oštećenja u transportu i izrabljenost dijelova zbog samog principa rada (filtri, osiguraci, pumpe, dekorativni elementi itd).
- Garancije ne važi i u slučaju, ako kvar nastupa zbog tvorničke greške, npr. pad napona, udara strele, elektrolize, korozije ili drugih općih uzroka, koji se odnose na posebne sobine vode, sistema elektricnog i hidraulicnog napajanja, kao i iz njih izlazećih osobina kao mogućnost nastanka kvara.
- Proizvodac ne preuzima nikakve neposredne ili posredne odgovornosti u slučaju oštećenja ljudi ili štete na stvarima, koje su nastale zbog nepažnje ili neuvažavanja uputa o radu i djelovanju.
- Proizvodac ne odgovara za štetu, koja je nastala posredno kao posledica nepravilne upotrebe ili neuvažavanja sigurnosnih pravila.
- Za popravke napravljene nakon isteka garancijske dobi, zaraćuna se vrijednost zamjenjanih dijelova, radno vreme, transportni troškovi prema vaćecem cjenovniku. Podrobne informacije moćete dobiti kod vaće servisne službe.

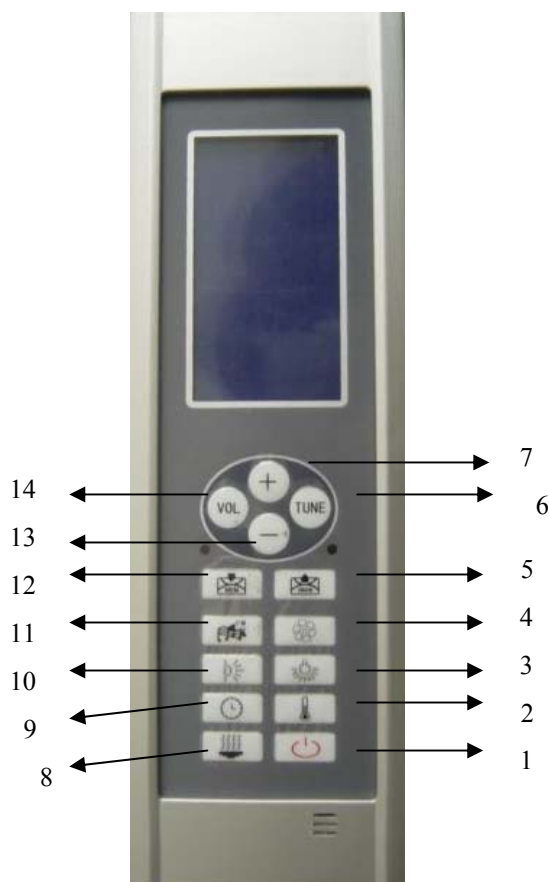
## 7. UPUTSTVA ZA ODRAĆAVANJE I UPOTREBU

Redovno odrćavajte čistocu kabine za tućiranje, jer cete tako spreciti razvoj bakterija. Za cistćenje upotrebljavajte samo blaga, bioloćko neoporećiva srijedstva za cistćenje i mekane krpe. Za cistćenje regulacije upotrebljavajte samo čistu vodu. Ako kabine za tućiranje ne upotrebljavate, dobro je isključiti i elektrićni napon. Temperature parne kupke bitno su niće neu klasićnoj savni. Preporućujemo vreme parne kupke od 15 do 20 minuta kod temperature zraka od 45°C.

## **POZOR -- POZOR -- POZOR!**

Parnu je tuć kabinu prije fiksnoć namjećenja potrebno pregledati na moguću vidnu štetu (uključno sa prije montiranim komponentama). Jednako vaći i za obstojnost povrćine cijele tuć kabine. Isto je tako potrebno izvesti radni test.

## ELEMENT UPRAVLJANJA :



### Upute za upotrebu elementa za upravljanje (slika 2):

#### 7. Uključi

Pritisnite tipku za uključiti (1), uključit će se dvije rasvijete na elementu upravljanja.

#### 8. PRIKAZ TEMPERATURE

Pritisnite (2) za uključiti ili isključiti prikaz temperature.

#### 9. RASVIJETA

Pritisnite (3) za uklop / isključiti stropne rasvijete (10) za uključiti / isključiti rasvijetu na panelu.

#### 10. VENTILATOR

Pritisnite (4) za uključiti / isključiti ventilator.

#### 11. RADIO

Pritisnite (11) za uključanje radija, pritisnite (6) za traženje radijske frekvence (7/13), pritisnite (14) za glasnosti (7/13), s (12) lako željenu radijsku frekvenciju pohranite, ili s (5) sa pet izbrišete.

#### 12. PARA

Pritisnite (8) za uključanje funkcije pare. Pritisnite (2) i (9) za namještanje temperature i sata. Sistem automatsko nastavi sat na 60 minuta i temperaturu na 42°C. Za spremanje sata (1-80) i temperature (1-99) pritisnite „+/-“, (7/13)

**Sve funkcije se prikazuju na displayu !**

## **OPERATING EXPLANATION.**

12. Pritisnite **1** za uključiti / isključiti.
13. Pritisnite **17/18** za uključiti / isključiti.
14. Pritisnite **10** za uključiti/ isključiti ventilatora.
15. Pritisnite **9** za uključiti / isključiti ozonske funkcije. Ponovo se isključiti 3 minnute po končanoj upotrebi
16. Pritisnite **FM/CD** za uključiti radia.
  
17. Pritisnite **8** za traženje radijske frekvencije
18. Pritisnite **VOL**, I potom **4 “-”** ali **12 “+”** za prilagodbu .
19. Kad je radio uključen, pritisnite **7** , da pohranite radijsku frekvenciju.
20. Pritisnite **FM/CD**, kad se na **LCD** zaslonu prikaže “CD”, je CD funkcija uključena.
21. Pritisnite **16** za uključenje parne kupelji.. Pritisnite **6 i 13** pritisnite za sat i temperature (**4/12**).
  
22. Sistem je pripremljen na 60 munita i temperatura 42 °C. Pritisnite “+/-” za pripremu sata (1-80) i temperature (1-99).

**Opcija: dodan telefon (5)**

## OBSAH :

| <b><u>MONTÁŽ A NÁVOD NA OBSLUHU</u></b>        | <b>Strana</b> |
|------------------------------------------------|---------------|
| 1) Predslov .....                              | 2             |
| 2) Montáž .....                                | 2             |
| 3) Technické údaje .....                       | 3             |
| 4) Elektroinštalácia .....                     | 3             |
| 5) Inštalácia vody .....                       | 3             |
| 6) Schéma na zapojenie parného generátora..... | 4             |
| 7) Záruka .....                                | 5             |
| 8) Diaľkový ovládač.....                       | 6             |

## **Predslov**

- 1 Po otvorení krabice si pozorne prečítajte tento návod, skontrolujte všetky časti balenia, podľa zoznamu v bode 2, Skontrolujte sprchovú kabínu, či nie je mechanicky alebo inak poškodená. Pokiaľ sa vyskytne akýkoľvek problém, Ihneď kontaktujte svojho predajcu, ktorý Vám poskytne uspokojivú odpoveď.
- 2 Potrebne nástroje: vŕtačka, vŕták (Ø 6mm), krížový šrobovák, vodováha, meter, ceruzka.
- 3 Pri gravírovanom skle alebo mliečnom skle, je potrebné namontovať hladkú stenu skla do vnútra.
- 4 Každá sprchovacia kabína je zmontovaná, zapojená, testovaná a znovu zabalená výrobcom kvôli splneniu testovacích účelov.
- 5 Sprchovú vaničku umiestniť a pomocou nastavovateľných nožičiek nastaviť tak, aby nezostávala vo vaničke žiadna voda. **POZOR:** bezpodmienečne vyskúšať. Neskoršia reklamácia je vylúčená.
- 6 Montáž smú vykonávať iba autorizované odborné firmy (napr. inštalatér), inak záruka zaniká. (pozri tiež upozornenie na pripojenie vody a prúdu).
- 7 Je potrebné dodržať priložený návod na montáž, taktiež sa musia všetky diely dodatočne zatesniť so sanitárnym silikónom (silikón - kontrola tesnosti). Ďalej treba skontrolovať všetky skrutky, hadicové spojky, či sú namontované na pevno a či sú tesné. Transportom by sa mohlo niečo uvoľniť.

## **Montáž**

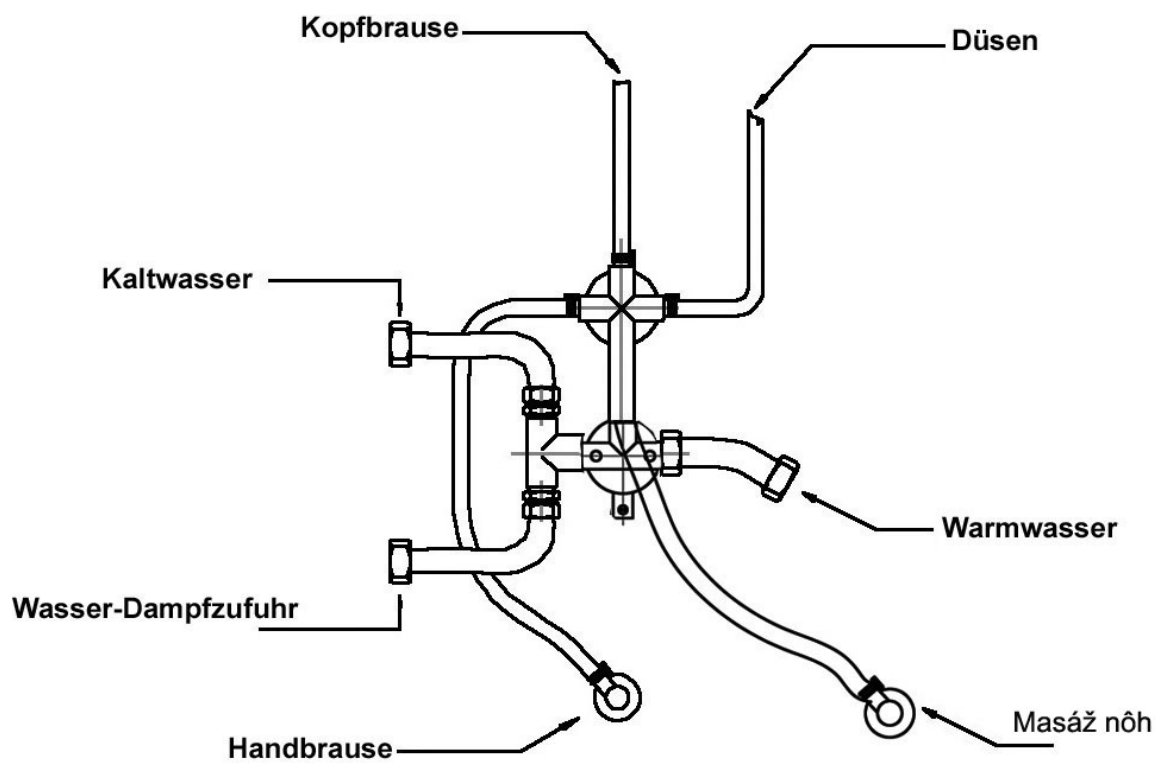
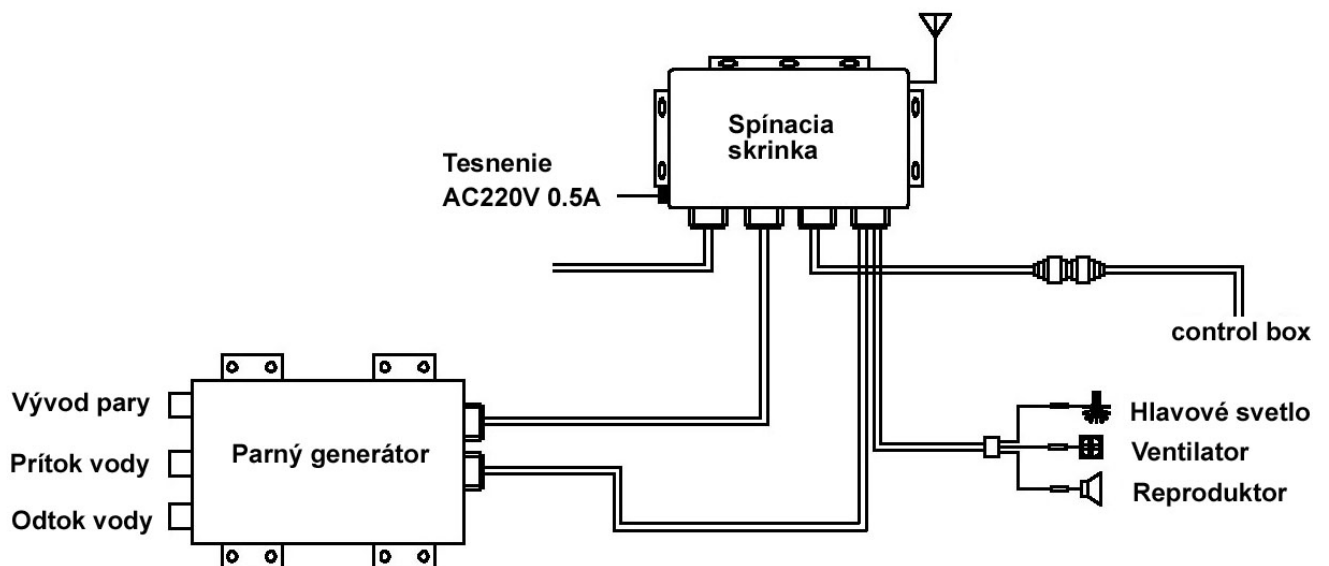
**POZOR!!!** Nezabudnite prosím, že predvŕtané otvory nemusia mať bezpodmienečne priamy súvis s montážou dielov, niektoré boli použité (navŕtané) iba pre výrobný proces. Všetky diely sa majú spojiť skrutkami podľa nasledujúceho montážneho návodu, pričom sa otvory musia prevŕtať oceľovým vŕtákom. Ak treba, môžu sa kvôli presnosti použiť existujúce otvory.

1. Postavte sprchovú vaničku (10) vodorovne. Naištalujte odtokovú rúrku.
2. Spojte pevné presklenné steny (4) a ohnuté lišty (7). Použite na to skrutky.
3. Nasuňte zásuvné dvere (2) do ohnutých lišt (8). Na upevnenie zásuvných dverí použite skrutky.
4. Upevnite úchytky (3) s 4x16 skrutkami. Osadte vodotesné hliníkové profily (2) do profilov pevných presklenných stien.
5. Spojte bočný panel (18) s hlavným panelom (15). Použite na to skrutky. Rovnakým spôsobom to urobte s ďalším panelom.
6. Postavte panel v celosti (všetky 3 panely spolu) na sprchovaciu vaničku (10). Použite M6x30 skrutky.
7. Postavte hornú časť (strechu - 16) na sprchu. Spojte ich skrutkami.
8. Postavte celú kabínu na sprchovaciu vaničku. Použite skrutky na spojenie panelov so sprchovacou vaničkou.
9. Hliníkové kryty vložte do profilov pevných presklenných stien.
10. Do postavenej sprchovacej kabíny napojte hadice na teplú a studenú vodu.
11. Skontrolujte, či sú všetky skrutky utiahnuté napevno a či sa dajú zásuvné dvere zavrieť. Na zaistenie bezchybnej tesnosti sa musí sprcha zvonka kompletne utesniť pred prvým použitím silikónom (medzi stenou a sprchovacou stenou a medzi sprchovacou vaničkou a sprchovacou stenou). Takisto medzi sklom a hliníkovými profilmi. Medzi stenou a sprchovacou stenou vo vnútri do tesnej vzdialenosti pod naspodnejšou skrutkou. Spodný diel musí zostať voľný.

## SPRCHY (VŠETKY MODELÝ)

1. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Pripojenie **220 V / 50 Hz**, Parný generátor **3 Kw**, Rozvod **12 V**  
Vodný tlak **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **ELEKTROINŠTALÁCIA :** Elektronické pripojenie môže vykonať iba úradný koncesovaný elektroinštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa elektrickej energie tak ako aj na predpisy DIN 57100 príp. VDE 0100 časť 701. Prívod (plášťové vedenie H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm<sup>2</sup> do 3500 Watt) musí byť vedený prúdovým chráničom ( minimálne 25 A 230/400 V ~ uvoľnený prúd I = 0.03 A ) a zaistený automatom na poistky I N = 16 A oder 25 A U-Typ (v Rakúsku : I N =13 A oder 16 A C-Typ).  
Tento elektrický obvod musí byť vypínateľný vypínačom vo všetkých póloch s min. 3 mm vzdialenosťou kontaktov (musí sa nachádzať v ochranej vzdialenosti 3). Vyrovnávací výkon (minimálne 4 mm<sup>2</sup> med') by sa mal zapojiť na určených miestach. Schéma zapojenia je v prílohe.  
Otvor ventilátora sa má pripojiť na zadnej strane na pevný odvodušňovací systém s plastovými (PVC) rúrkami!
3. **INŠTALÁCIA VODY:** Prívod vykonať iba úradný koncesovaný inštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa zásobovania vodou tak ako aj na predpisy DIN 1988. Na odtok odpadovej vody je potrebný protizápachový uzáver.  
POZOR: Nepoužívať žiadne neohybné trubkové spoje medzi parnou sprchou a prívodom vody – nebezpečenstvo ich prasknutia !!! Tento prívod musí byť zabezpečený prerušovačom rúrky – typu A2 podľa DIN 1988. Tieto prívody musia byť flexibilné, aby údržba alebo servis boli stále možné, bez akýchkoľvek zábran.  
**Voda, ktorá preteká batériami alebo sprchou môže mať teplotu max. 60°C.**  
Všeobecne je potrebné na inštaláciu vody a elektroinštaláciu, aby sa dodržali zákonné predpisy.
4. **ODTOK VODY:** Ø 40mm (Ø 50mm)  
Medzi sifón a kanálový prípoj sa musí osadiť pružný vytáhovací medzičlánok (s 50 cm), aby sa dal odsunúť pri údržbe alebo servise.
5. **PRIPOJENIE A NASTAVENIE REGULÁCIE:**
  - a) Odpojiť prúd a odňať dekel z krytu regulácie.
  - t) Pripraviť prípojné vedenie, tak že sa plášť kábla odstráni po určenej svorky v dĺžke odľahčenia ľahu. Jednotlivé vodiče sa musia vyviesť tak , že elektrovodné vodiče sa napnú skôr ako ochranný vodič, v prípade že sa vedenie vytiahne z odľahčenia ľahu. Konce vodičov odizolovať 6mm. Pri vodičoch s holým drôtom konce vodičov na špičkách pocínovať alebo namontovať cievky na vodiče.
  - u) Pripravený kábel viesť cez zapájací spoj na zoskrutkovanie. Plášť kábla má byť zakončený na vnútornej strane krytu so zapájacím spojom na zoskrutkovanie. Zapájací spoj na zoskrutkovane upevniť s vidlicovým kľúčom príp. skrutkovačom. Tesnosť musí byť zaručená podľa druhu krytia IP 55.
  - v) Vodiče zapájať iba do určených svoriek (dbajte na dobrý kontakt – ťahová skúška).
  - w) Nepoužité káblové priechodky uzavrieť, alebo nahradiť slepým uzáverom.
  - x) Opakovane skontrolovať správne pripojenie celej regulácie.
  - y) Previesť nastavovacie opatrenia (ak je to potrebné).
  - z) Namontovať dekel z krytu.
  - aa) Zapnúť prúd.
  - bb) Skontrolovať správne fungovanie regulácie.

## Parný generátor – schéma zapojenia



### 6. **ZÁRUKA:**

Záručná doba začína od zákonom predpísaného času, od dátumu kúpy na základe pokladničného bloku alebo platobného dokladu s menom kupujúceho a dátumom predaja.

Služby zákazníkom predajnej oblasti v Rakúsku: realizované sú iba písomne hlásené zákaznícke- objednávky na služby, ako napr. záručné sadzby, ak sa ku nim v zákazníckom servise predloží písomné hlásenie s doloženým dokladom o kúpe (pokladničný doklad).

Záruka sa vzťahuje na opravy a výmenu súčiastok z prístroja, ktoré musia byť firmou SANOTECHNIK uznané.

Intervenčný poplatok ide na ťarchu zákazníka, ktorý je potom uhradený zákazníckym servisom. Avšak montáž a demontáž nie, ale všetky ostatné následné náklady sú vylúčené. Prevádzkový hluk neoprávňuje podanie reklamácie.

Záruka sa nevzťahuje na poškodené diely, ktorých chyba vznikla nedbalosťou, nesprávnym upotrebením, užívateľsky podmieneným opotrebením, chybnou inštaláciou, údržbou neopráveným personálom, škody spôsobené transportom – sa vzťahujú na reklamáciu : poistky, filtre, čerpadlá, dekoratívne elementy atď. Záruka tiež neplatí pri dôvodoch, ktoré nesúvisia s výrobnými chybami ako: kolísanie napätia, blesky, elektrolyza, korózia a všeobecne všetky príčiny, ktoré sa týkajú povahových vlastností vody, elektriny a hydraulického napojenia - nimi zapríčinené a im aj pripisované.

Výrobca odopiera nedostatočným dodržaním obslužného návodu akékoľvek priame alebo nepriame ručenie na osoby, ktoré spôsobili škodu alebo vecné škody.

Nepriamymi škodami ako napr. následné škody kvôli nedostatočnému upotrebeniu alebo možným oddialením výrobca neručí.

Pri opravách po uplynutí záručnej doby, sa fakturujú vymenené súčiastky (diely), vynaložená práca a cestovné náklady podľa platnej sadzby. Aktuálne sadzby výdavkov je možné získať v zákazníckom servise.

### 7. **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:**

Pred prvým použitím parného kúpeľa je potrebné pri ochoreniach srdca, obehových problémoch a cukrovke lekárske vyšetrenie..

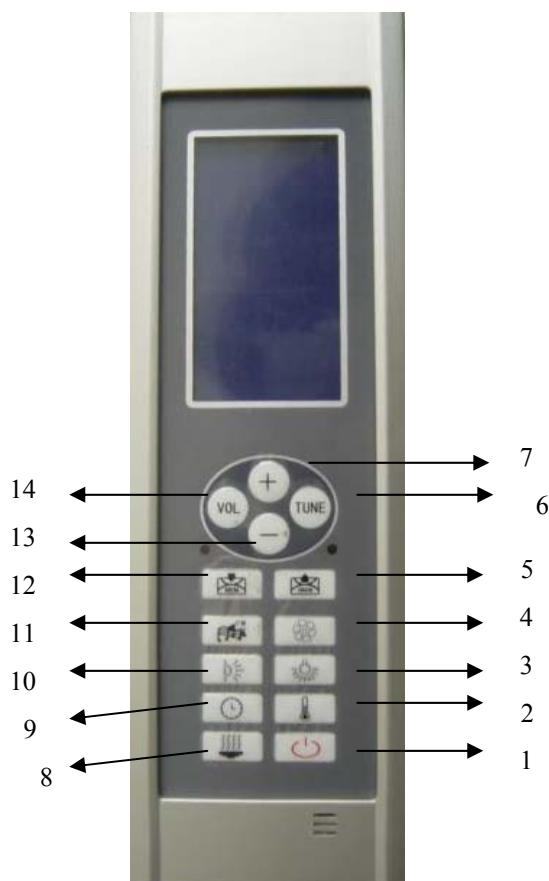
### 8. **UŽÍVATEĽSKÉ PREDPISY A STAROSTLIVOSŤ:**

Parná sprcha sa má vždy udržiavať v čistote kvôli bakteriálnemu znečisteniu. Používajte iba jemné biologické čistiace prostriedky. Utierajte vždy s jemnou handričkou. Obslužný element sa má umývať výlučne s čistou vodou. Dbajte na to, aby sa systém vždy vypínal, keď nie je sprcha v prevádzke. Všeobecne je parný kúpeľ poháňaný so značne nižšími teplotami ako v klasickej saune. Priemerný čas parného kúpeľa by mal byť 15-20 min pri cca. 45 °C.

### **POZOR!--- POZOR!--- POZOR!---**

Kabínu parnej sprchy treba skontrolovať ešte pred konečným zabudovaním, či nemá nejaké možné viditeľné škody, vrátane namontovaných komponentov. To isté platí pre stav povrchu kabíny, zvyšok sa musí bezpodmienečne skontrolovať v skúšobnom chode.

## Dial'kový ovládač :



### **NÁVOD na dial'kový ovládač (obrázok 2):**

**1. ZAPNÚŤ**

Potvrďte tlačidlo Power **(1)**, na ovládači zasvietia dve kontrolky: elektrické bezpečnostné zobrazenie a zdroj prúdu.

**2. ZOBRAZENIE TEPLoty**

Potvrďte **(2)**, aby sa zaplo príp. vyplo zobrazenie teploty

**3. OSVETLENIE**

Potvrďte **(3)**, aby sa zaplo príp. vyplo stropné alebo panelové osvetlenie **(10)**

**4. VENTILÁTOR**

Potvrďte **(4)**, aby sa zapol príp. vypol ventilátor

**5. RÁDIO**

Potvrďte **(11)**, aby sa rádio zaplo príp. vyplo

Potvrďte **(6)** pre vyhľadávanie frekvencií **(7/13)**

Potvrďte **(14)** pre reguláciu hlasitosti **(7/13)**

s **(12)** môžete ukladať Vami vybrané rádiové frekvencie, príp. ich s **(5)** zmazať

**6. PARA**

Potvrďte **(8)** pre parné funkcie. Potvrďte **(2)** a **(9)** pre nastavenie teploty a času. Systém automaticky nastaví čas na 60 minút a teplotu na 42°C. Pre zmenu nastavenia času (1-80) a teploty (1-99) potvrdte tlačidlá „+/-“, **(7/13)**

**Všetky funkcie sú zobrazené na displeji !**